WORKING!! 高津カリノ WORKING!! 高津カリノ WORKING!!

Karino Takatsu

とうとう二桁に突入しました10巻です。
ありがとうございます。
アニメ二期とか色々おめでたい事もありつつ
原作も変わらず頑張っていこうと思いますので
WORKING!!お楽しみいただければ幸いです。

WORKING!!
10
presented by
Karino Takatsu

YG COMICS ヤングガンガン

WORKING!!
10
高津カリノ
SC

9784757533752
ISBN978-4-7575-3375-2
C9979 ¥476E
1929979004767
雑誌48554-33
定価：本体476円＋税
SQUARE ENIX.

北海道某所に存在する
ファミリーレストラン「ワグナリア」。
いつもよりなんだかアツさを感じるのは、
きっとキミとの距離が変わったしるし。
グルグルファミレスバイト4コマ、
ねばねば続くよ第10巻!!

I'm Ritsuko
I'm Momoka
and we're friends of Makiru!
Uh huh.
This spot seems to have been mainly used by that guy Makiru likes.
Sure!
You think we should be using this spot to nonchalantly reveal a bunch of stuff (as we wish)?
Stop it!
B 138
W 58
H 109
Sexy!
Makiru a cute! CUTE!
nice ass

Continuing on from vol. 9
Fine!
If you don't care to know about me, I'll instead go around uncovering Satou-kun's past!
What the heck are you pissed off about?
Satou-kun during secondary school!
ばん
Not cute at all!
Satou-kun during primary school!
ばばん
Not cute at all!
Satou-kun as a baby!
ばばん
ばん
Still not cute at all!

Didn't expect you to be able to get your hands on those photos but I'm long past the point of being bothered by something like that.
What-ever.
How shockingly uncute.
S-
Satou-san cross dressing?! This is a major scandal!
!!?
Not even if I pull out this photo?
Oh?
Fu fu
that is
Don't care to know more about you because I already know that I think you're disgusting.
I even got my hands on this photo and you still don't care to know more about me?
a photo of Satou-kun's mother when she was young!
Not like I'll tell you even if you do want to know.

WORKING!!

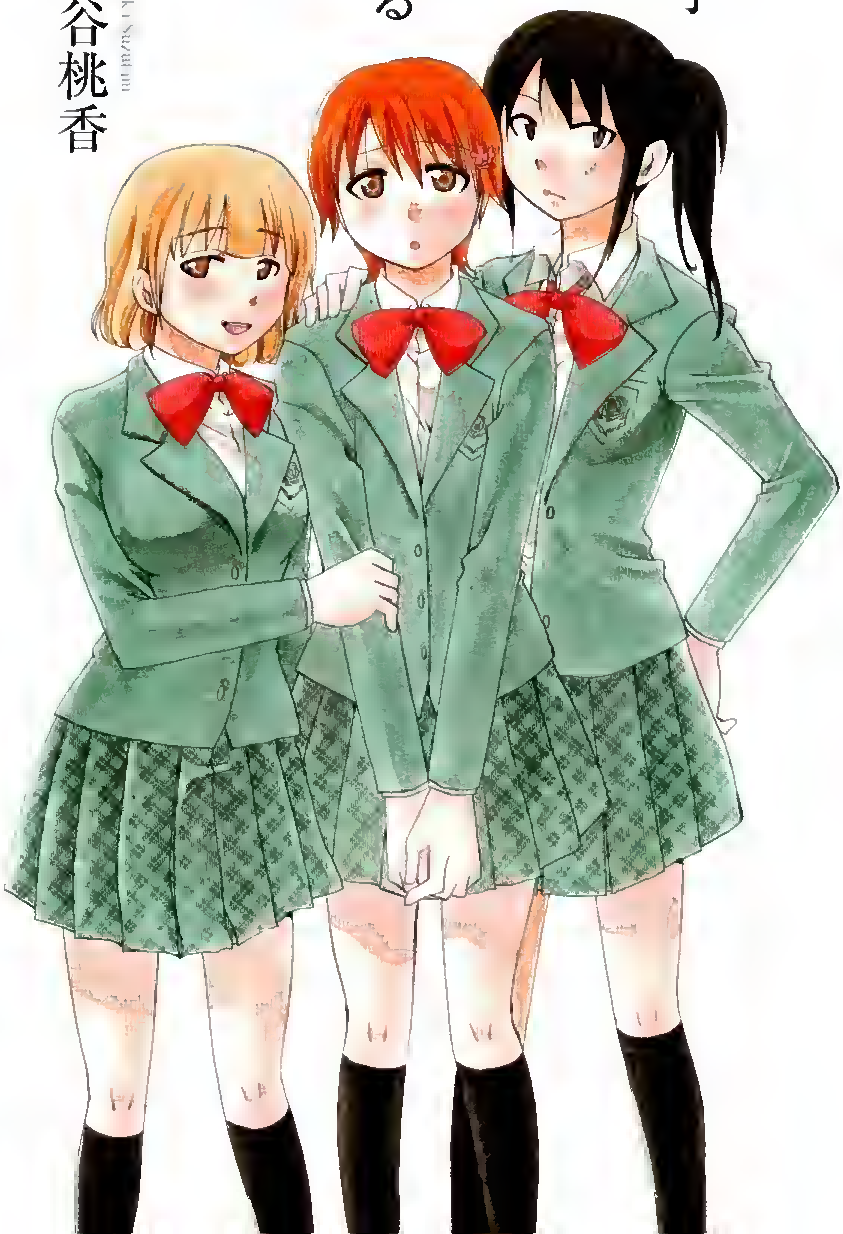
10

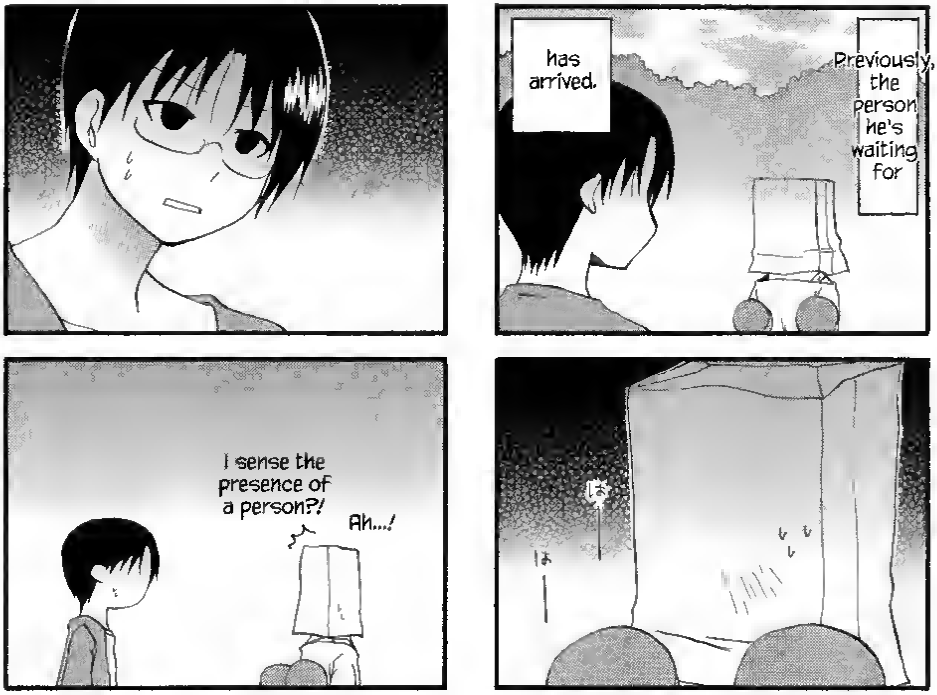
presented by
Karino Takatsu

Ritsuko Kitahara
北原律子

Mahiru Inami
伊波まひる

Momoka Suzutani
鈴谷桃香

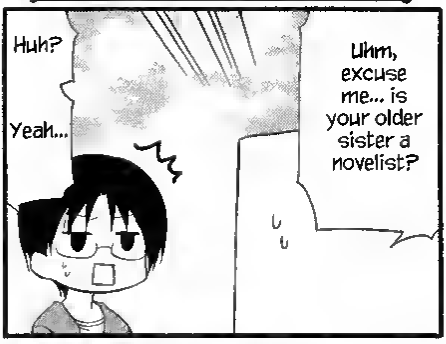


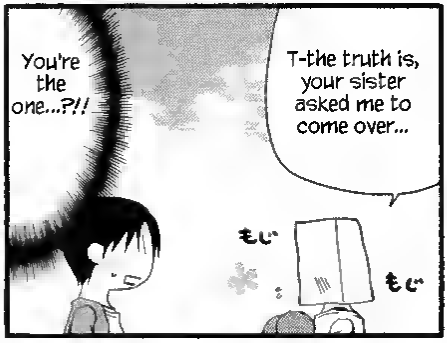


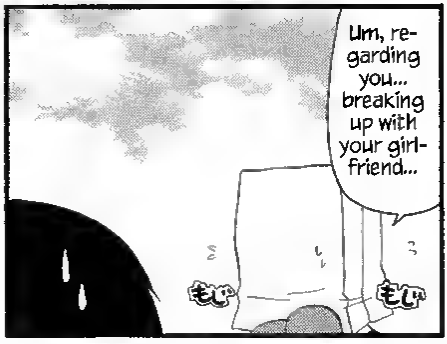
WORKING!!
ワーキング!!

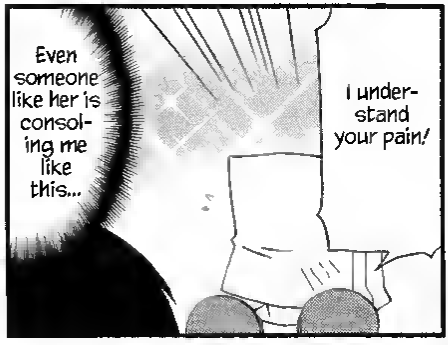
173品め

Overdid the consoling

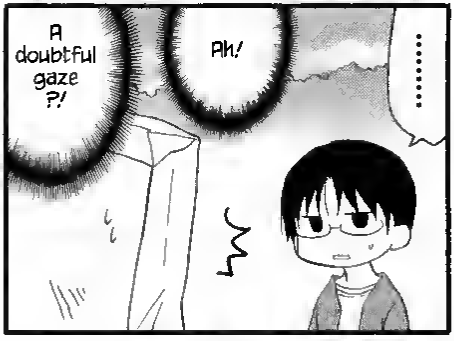


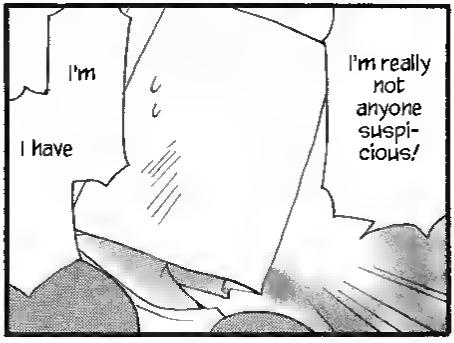




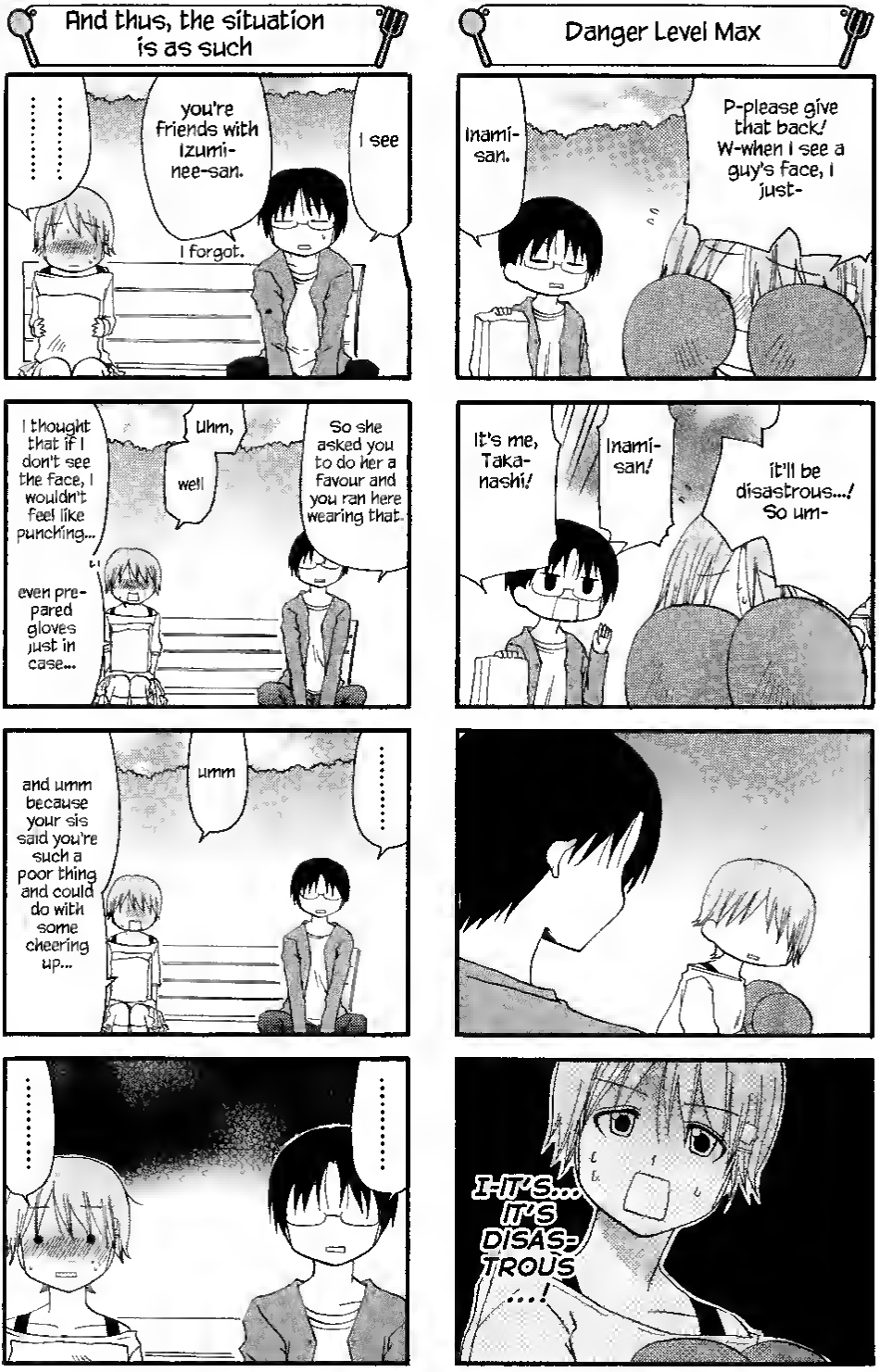


Dangerous



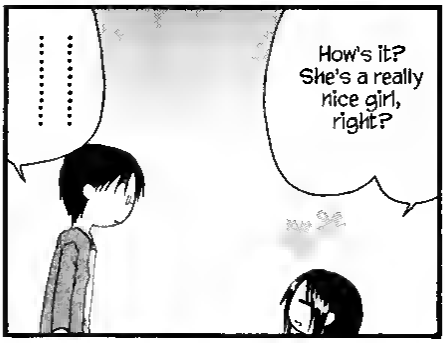


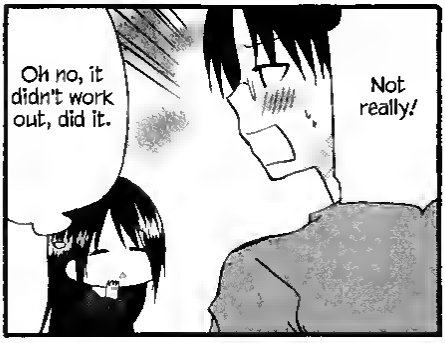
Saw through her
Hmm? This voice sounds like...
but um, I too have someone I like...
And um, you might think it's got nothing to do with you
and he even said he'll support me and help me with my love...
but because I'm such a weakling, he failed to noticed that I like him at all...
So please cheer up!
Y-you sound like you're just as capable as that guy I like so I'm sure you can find someone even better!
Rah ?!!
Rather than dating, it's more like...
I'm not here to date you like your sis said...
S-sorry
Um I'm
that's um
I just, I just hope you'll cheer up
This person...
your sis said you're a really capable brother...
so um...
.....
WHY'S SHE STARTED PUNCHING AROUND...!?
uhm
もじもじ


And thus, the situation is as such
.....
you're friends with Izumi-nee-san.
I see
I forgot.
I thought that if I don't see the face, I wouldn't feel like punching...
even pre-pared gloves just in case...
Uhm, well
So she asked you to do her a favour and you ran here wearing that.
and umm because your sis said you're such a poor thing and could do with some cheering up...
umm
.....
.....
Danger Level Max
Inami-san.
P-please give that back! W-when I see a guy's face, I just-
It's me, Taka-nashi!
Inami-san!
it'll be disastrous...! So um-
I-IT'S... IT'S DISAS-TROUS ...!

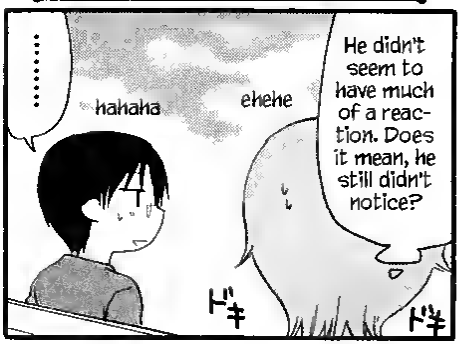
Wait, b-but... but...
I thought I'll be meeting someone like Takanashi-kun, but it ended up being Takanashi-kun himself?!
O-oh n-no, oh no, oh n-nooo! Wha-what to do!
I mean, I think I did let it slip...
Did he find out who I like?
No, but then...
But he can be pretty dense as well, so maybe he didn't notice?!
Wait, but...
She herself is already this troubled and overwhelmed and she's still trying to help others out...
dang, what a nice girl...or how should I say...
But Inami-san did just say that the guy she likes is supporting and helping her with her love...?
Does that mean, the guy she likes is actually... me?
If that's the case, that does explain a lot things.
No, but then... but then...
Ehe hehe hehe hehe he
Aha haha haha haha ha

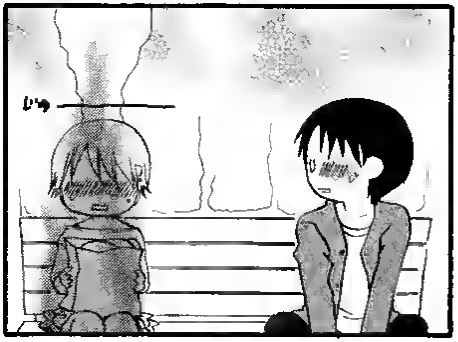
Underneath it all

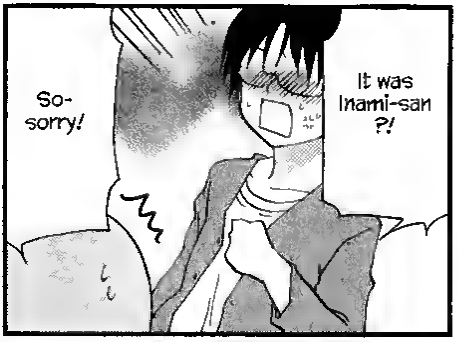




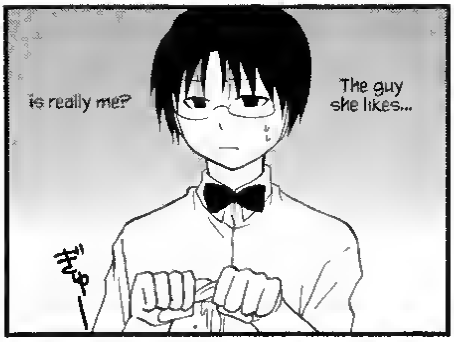
Overflowing Emotions

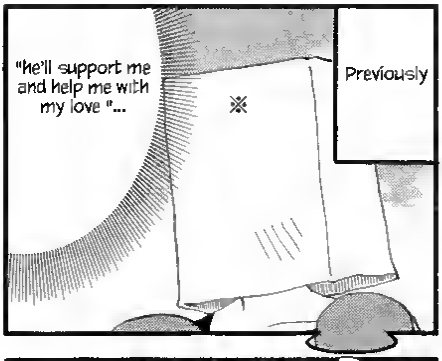






NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS
HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/


The guy she likes...
is really me?
ぎゅ


Previously
"he'll support me and help me with my love"...
※

But when considering that time when she was in tears...
No, no way, it's probably just a coincidence.

A guy who once said something like that
→
.....

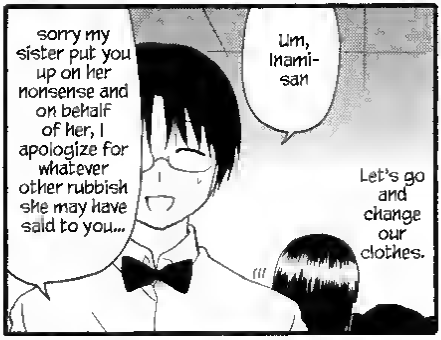
Hoa aaa ah?!
No, no, no. No way. Just not possible. Nope.
ラーん ラーん
ポっ
WORKING!!
ワーキング!!

174品め

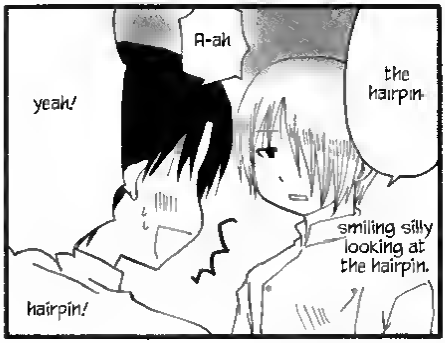
There too
Mor-ning.
Morning, Inami-chan!
So cold!
S-sorry, Yamada!
Morning, Inami-san.
M-morning, Takanashi-kun.
.....
He seems to be just as usual,
so I guess he still hasn't realized.
Thank goodness... I guess?
Hoa aaa aah ?!!
Over here too
S-
sorry! I'm so sorry, senpai!
W-water down my back...
c-cold...
I'm really sorry...
Sorry, I was spacing out.
I'm-I'm fine..
thank goodness it's the clean cloth...
Morning.
Hoi yaa aah ?!!
Ah, Inami-san!

Unmistakably

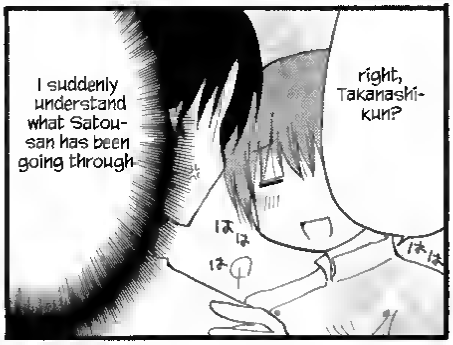
Liked for a while


Um, Inami-san
sorry my sister put you up on her nonsense and on behalf of her, I apologize for whatever other rubbish she may have said to you...
Let's go and change our clothes.

Oh good grief



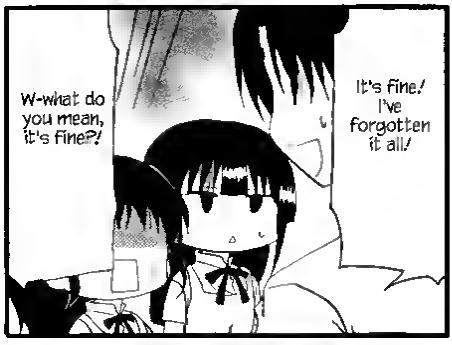
You can't run away



Answer Time
I actually got senpai worried and Yamada to want to repay her favours!
I really have to go back to my usual self.
...and recently, I do start to think she's cute...
The way things are, there's like a 90% chance the guy Inami-san likes is me...
MEAN THAT I TOO, LIKE HER AS WELL...?
SO DOES THE FACT THAT I'M TAKING NOTICE OF HER
Katanashi-kun!!
Because of that sentiment alone
Katanashi-kun, you don't look well...?
Ah crud, what the heck am I supposed to do?
I'll help you out!
No worries!
Sorry senpai...
After all I'm currently training to be the big sister!
Senpai...
If you're not feeling well, feel free to take a rest!
I SERIOUSLY HAVE TO PULL MYSELF TOGETHER!
Yamada will also help out as gratitude to all the help you have given Yamada!

Time for Justifications

Reinforcement Complete

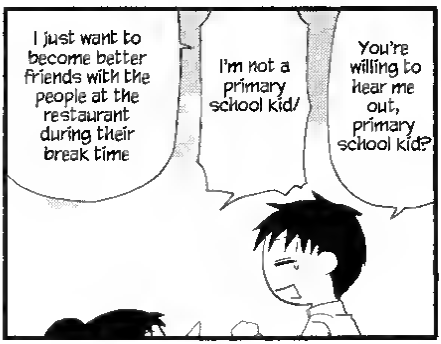


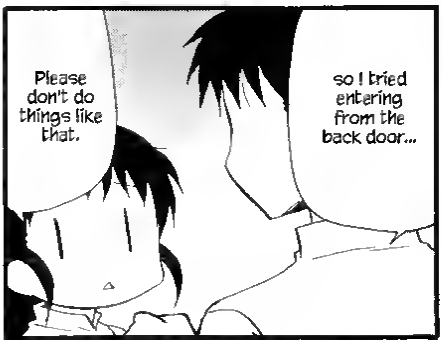
NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS
HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/

Got it!
Thank goodness!
Anyway, regarding what happened a few days ago, I've already gone and straightened things out with my sister.
Seems like it was all a misunderstanding.
Ehehe
Let's go take out the trash-
since I don't even have one to begin with, so yeah, please don't get the wrong idea.
I didn't break up with my girlfriend
Katanashi-kun...
WORKING!!
ワーキング!!
They seem occupied so I'll handle things myself.
But well either way, it's not like it matters anyway!

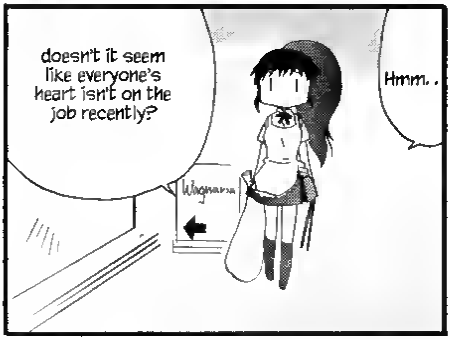
175品め

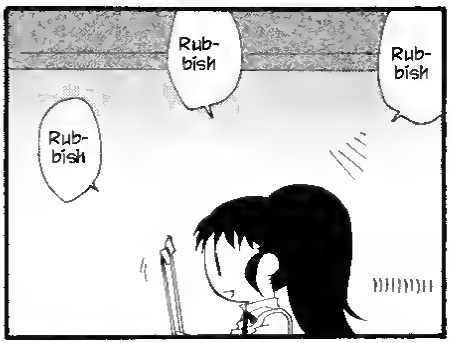
Whatever it is, give it a try


I just want to become better friends with the people at the restaurant during their break time
I'm not a primary school kid!
You're willing to hear me out, primary school kid?

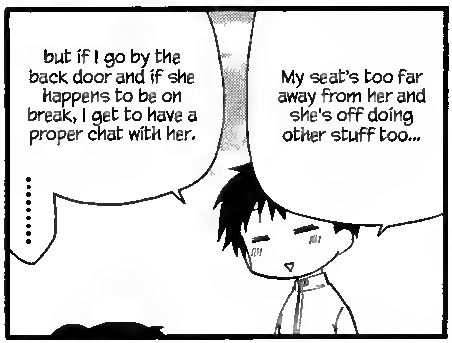


Trash, perhaps

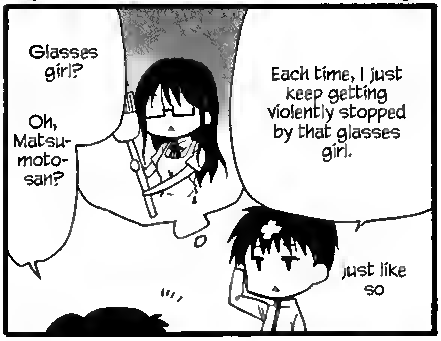


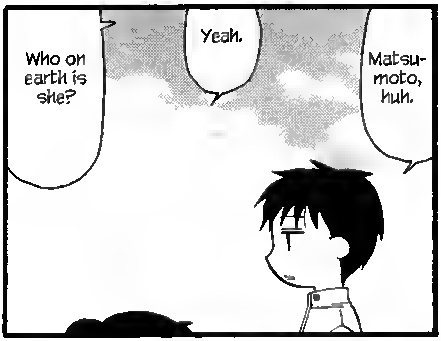


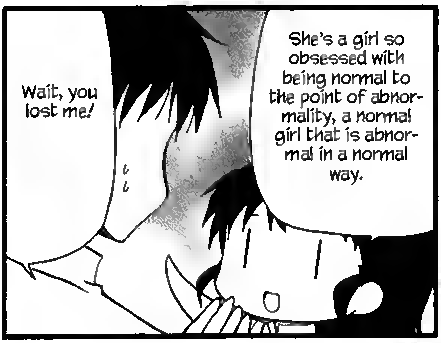
The main motive


but if I go by the back door and if she happens to be on break, I get to have a proper chat with her.
.....
My seat's too far away from her and she's off doing other stuff too...

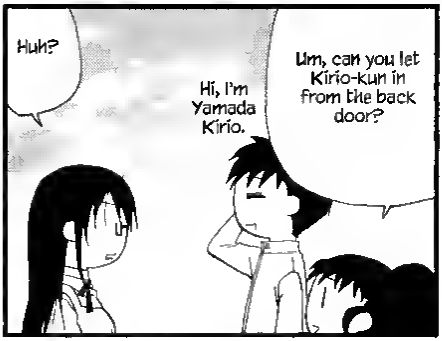
The normal her

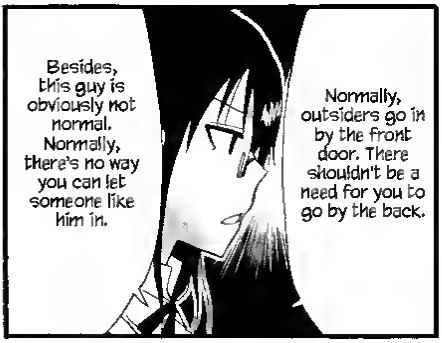


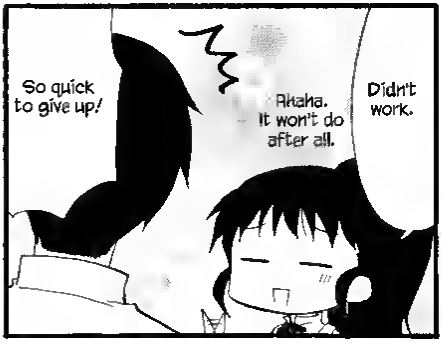



Wait, you lost me!
She's a girl so obsessed with being normal to the point of abnormality, a normal girl that is abnormal in a normal way.

This is normal



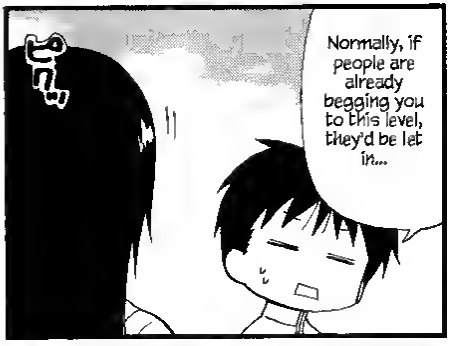

Besides, this guy is obviously not normal. Normally, there's no way you can let someone like him in.
Normally, outsiders go in by the front door. There shouldn't be a need for you to go by the back.

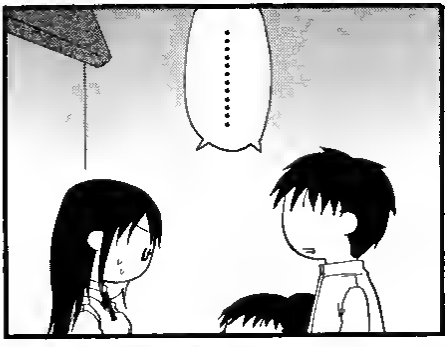


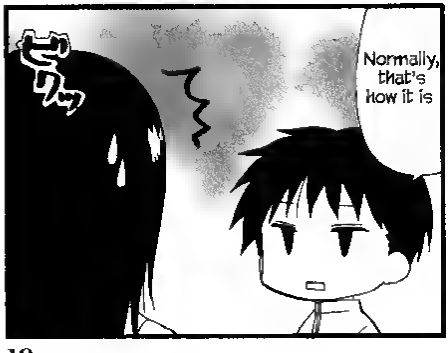
Out of consideration for Takanashi

Hmm, putting aside Inami-san's situation, Katanashi-kun's friend huh...
In our restaurant, both Souma-san and Satou-san are older than him while the rest are girls, so I guess it'll be nice if he has friends his age.
He seems to have a lot on his mind lately...

The magical words



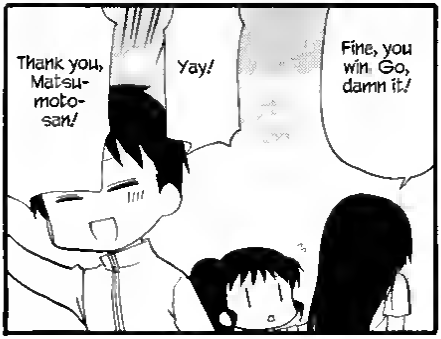


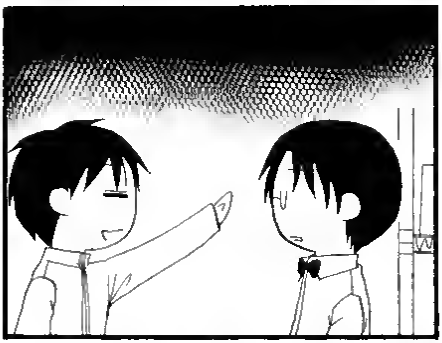


The power of normalcy

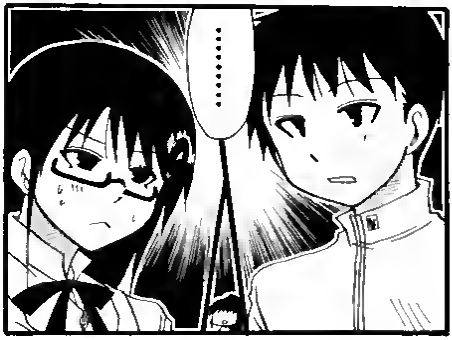
You're not normal. No way I'd let you in!
Excuse me? Do you really think normal people will get down on their knees just like that?

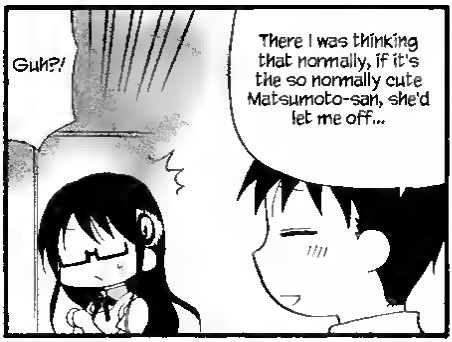
Hidden Boss

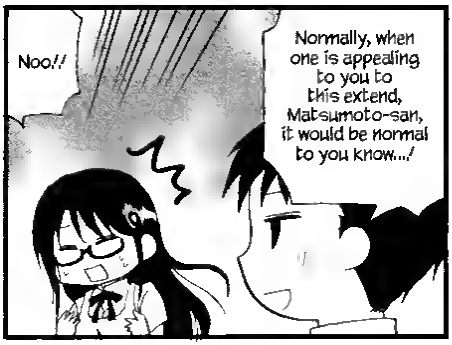




Attained the means of countering



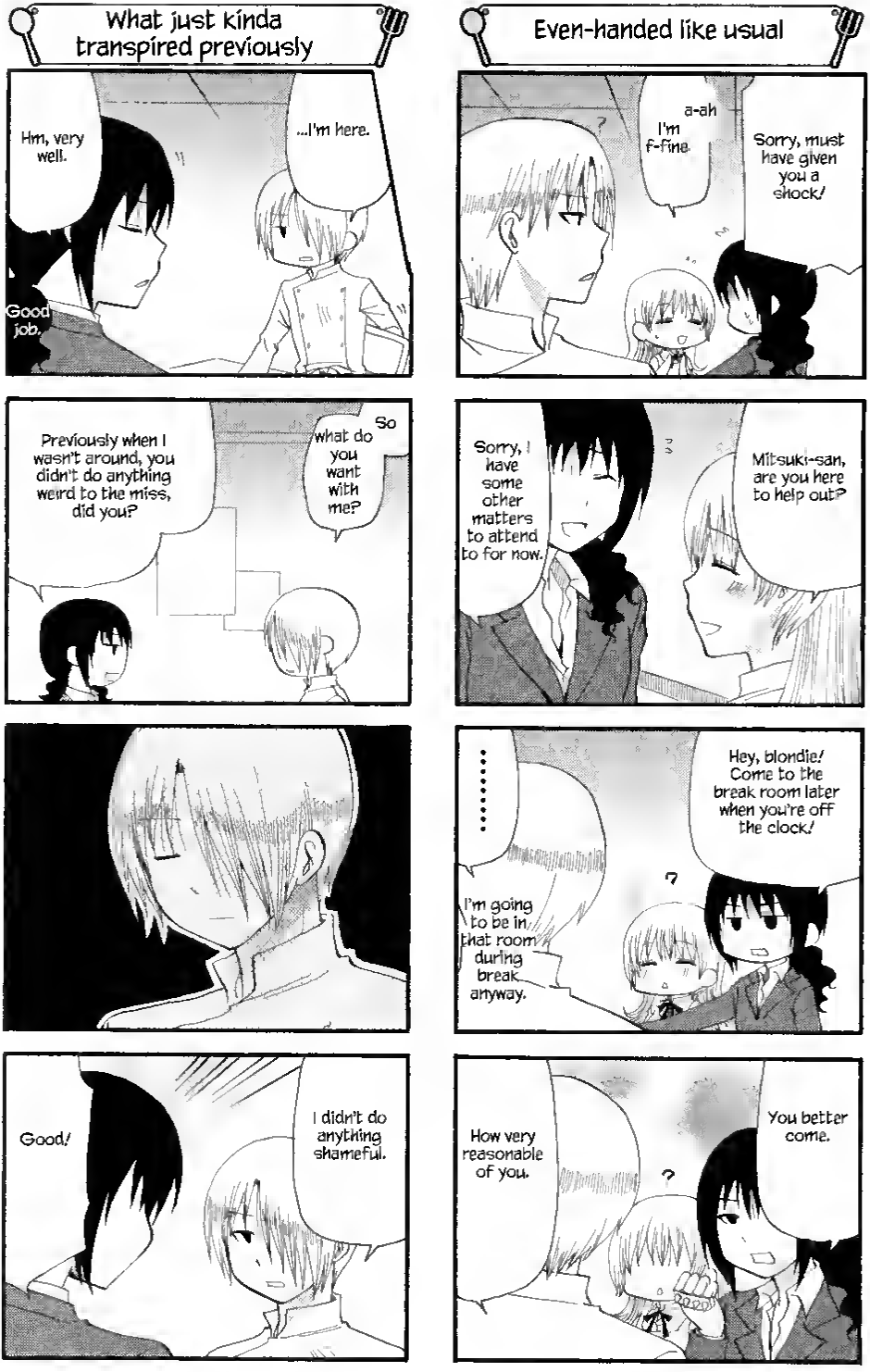




NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS
HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/

I got to be treating him like normal too!
...even though he's been treating me like normal.
.....
I want to ask Satou-kun about the inventory, but...
すーはー
すーはー
Deep breath...
ok
Satou-
that time
ever since that time...
it's been kinda hard to talk to him...
GO-HAHF !!?
IT'S BEEN A WHILE, MISS!
WORKING!!
ワーキング!!

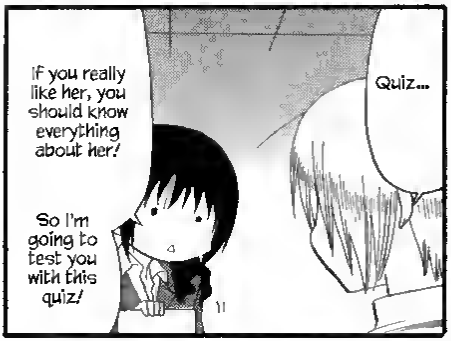
176品め

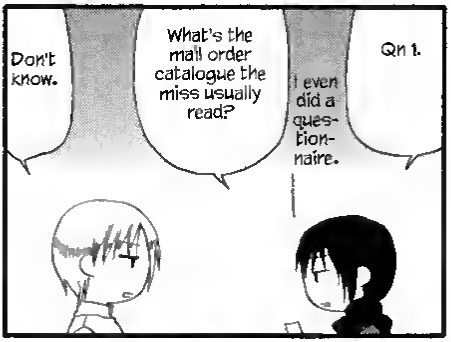

What just kinda transpired previously
Hm, very well.
...I'm here.
Good job.
Previously when I wasn't around, you didn't do anything weird to the miss, did you?
So what do you want with me?
Good!
I didn't do anything shameful.
Even-handed like usual
a-ah
I'm f-fine.
Sorry, must have given you a shock!
Sorry, I have some other matters to attend to for now.
Mitsuki-san, are you here to help out?
Hey, blondie! Come to the break room later when you're off the clock!
I'm going to be in that room during break anyway.
How very reasonable of you.
You better come.

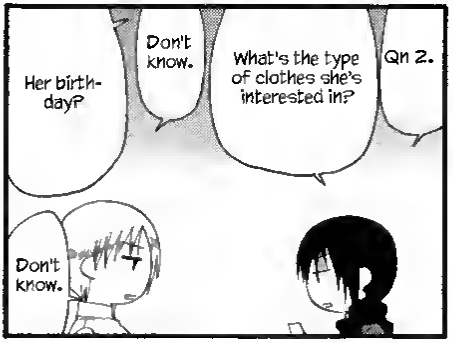
Test of love
so I'm
Good grief, I really should stop taking things at such a slow pace
directly asking you to confirm how exactly do you feel about the miss!
Accept my challenge! Come on!
It's time for the ultra quiz about our lady!
Did something happen
Well...
Speaking of which, it sure has been a while since I've seen you around.
I've moved passed such things! I don't do that sort of things to enemies anymore!
I thought you'll be ambushing me in the dark or something.
But then I was spotted and the curse rebounded on me.
So now I just go for the more intellectual options and used voodoo dolls on you.
No, more like you're hoist by your own petard.
It's all your fault that things went sour for me!

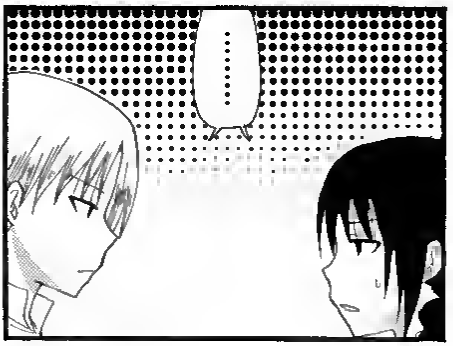
Knows absolutely nothing

Ultra Quiz

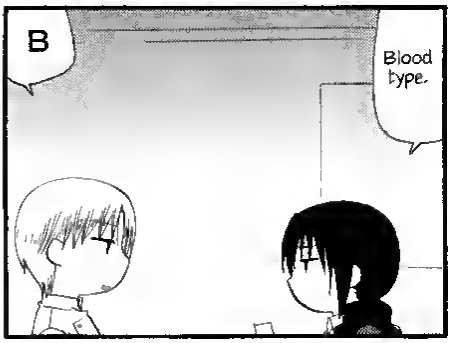


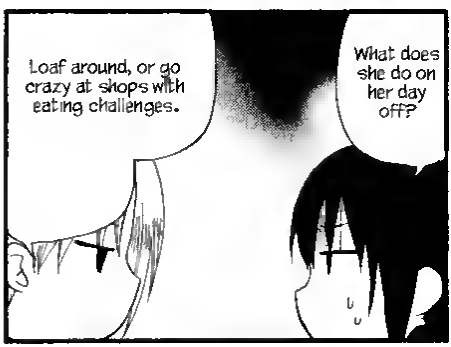


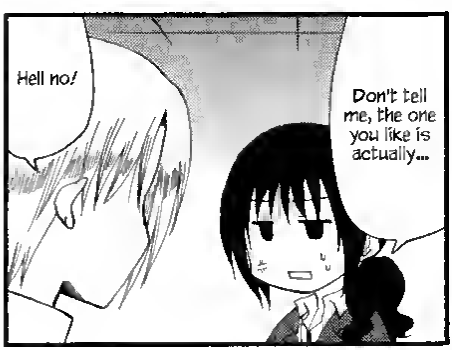




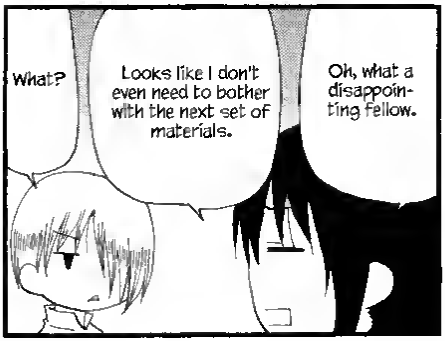
Full awareness





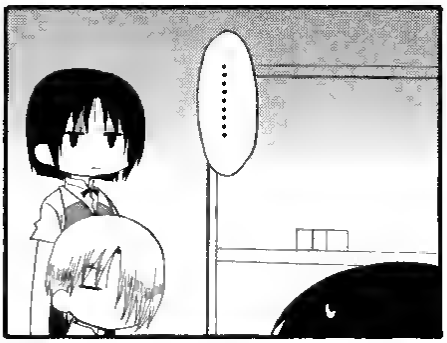


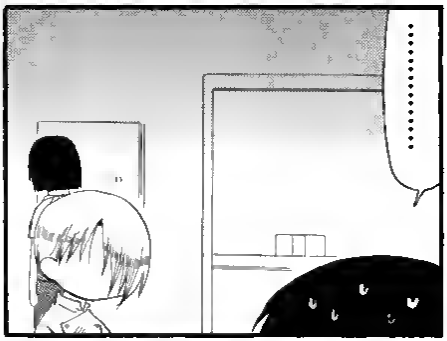
The result of the daily routine

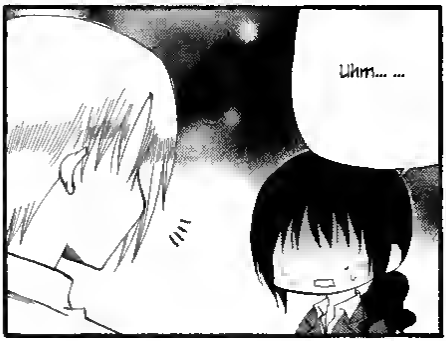


She's part of her life after all.
Well, I was thinking of moving on to question about our big sis once you cleared questions about our lady.

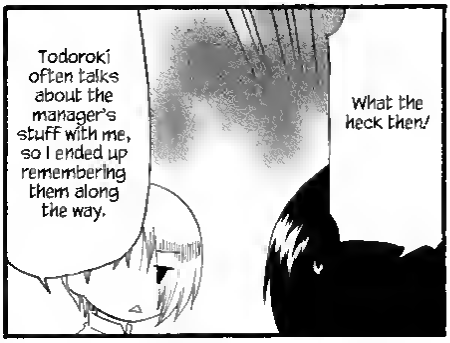
The reason for the silence







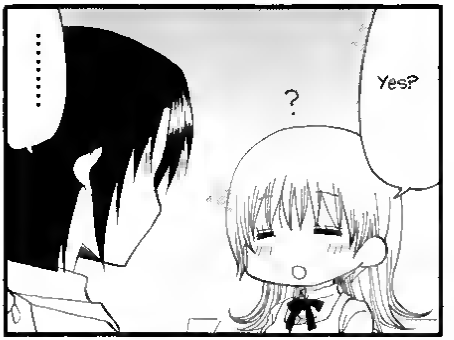
That which shouldn't be said



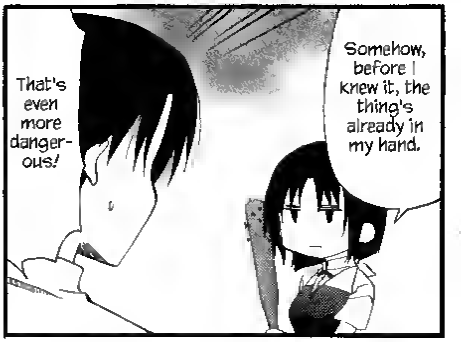
NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS
HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/

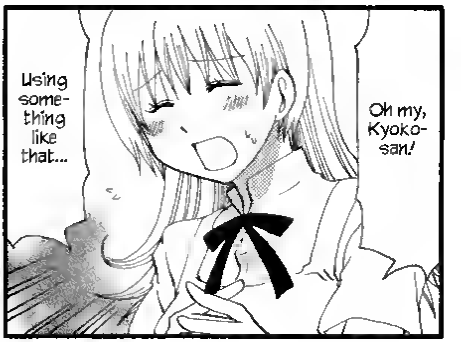
.....
I guess that does prove that you do like our missy!
Probably just food or something.
Can't be anything good.
I wonder what's on Kyoko-san's mind.
.....
WORKING!!
ワーキング!!
See, it's nothing good aft-
that's dangerous!
But she's holding on to a bat.

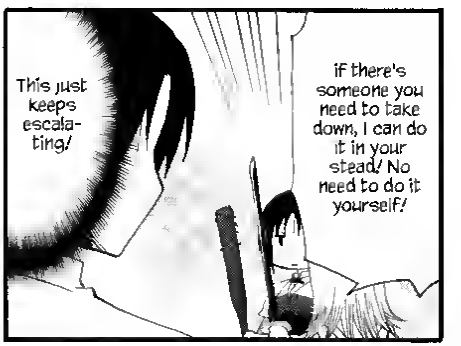
What's essential for today



Dangerous Person

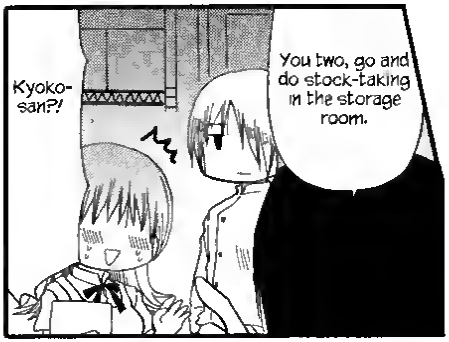


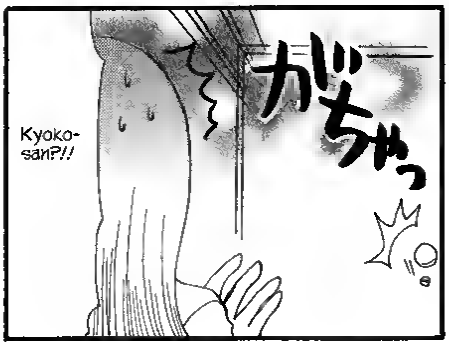




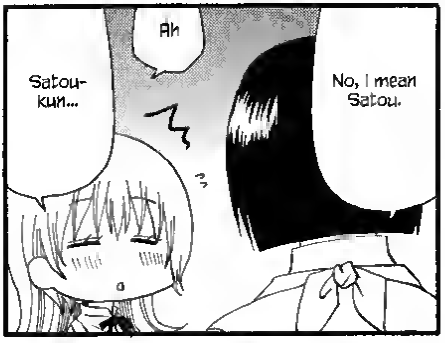
Simplistic consideration

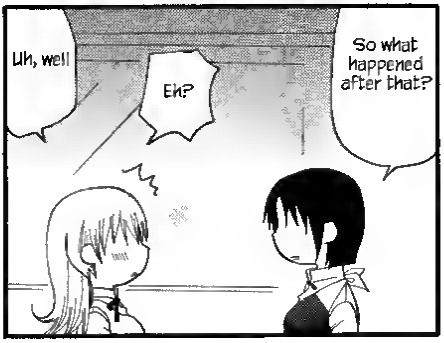
I see.
even though normally I didn't have problem doing so...
It's more like the other way round... I had trouble trying to talk to him properly...



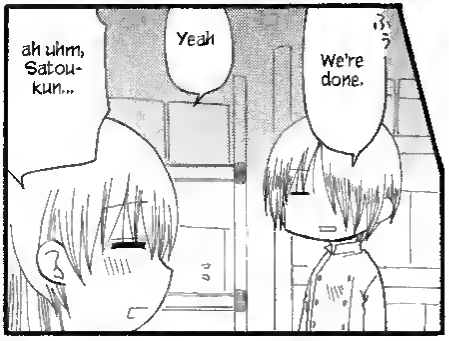


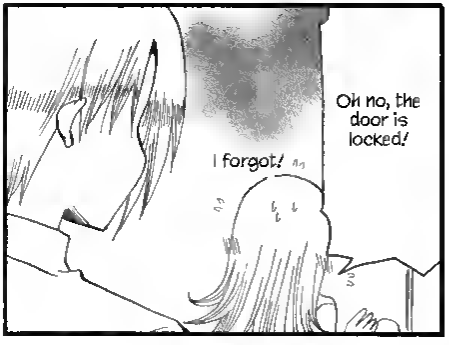
A guardian's worries



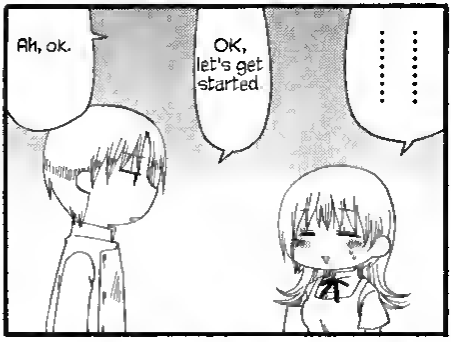


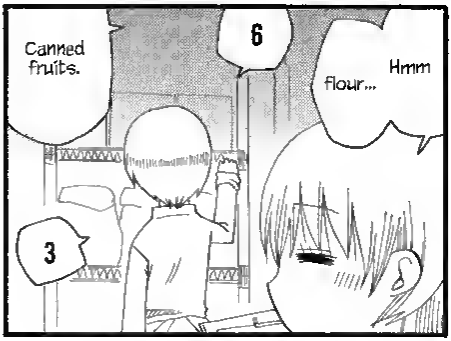
Their personal space





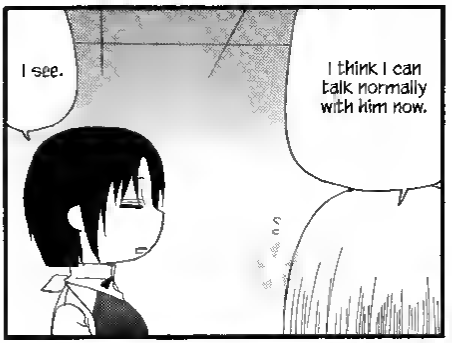
Utmost consideration



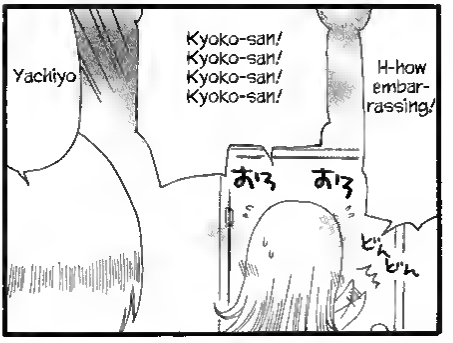


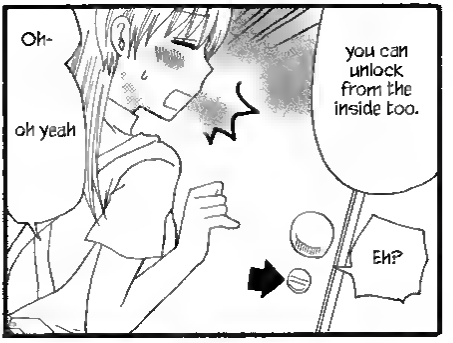
あっ
Ah, this makes it easier to chat on the job.
We're running out of stock so quickly because the manager keeps eating them
That's true.

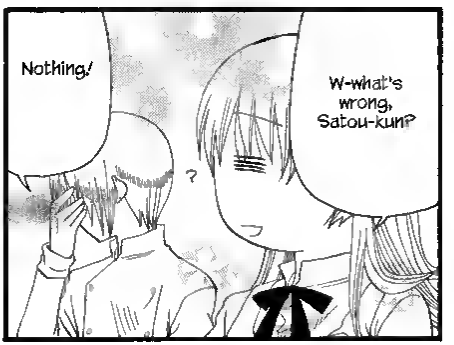
Inexplicable atmosphere



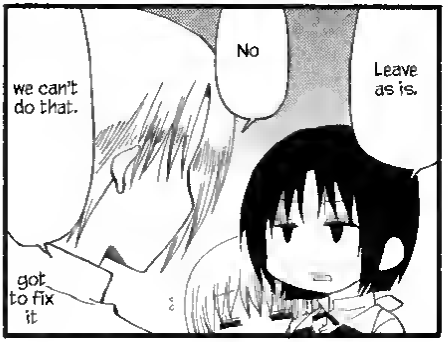
An adorable person



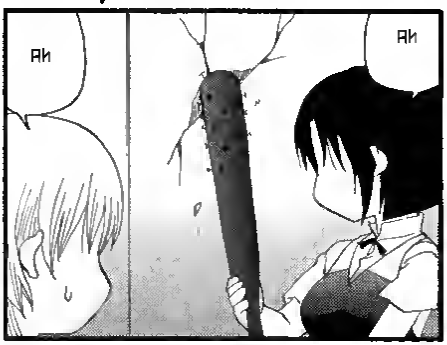




Typical Kyoko



The world that was unseen



Extra Page

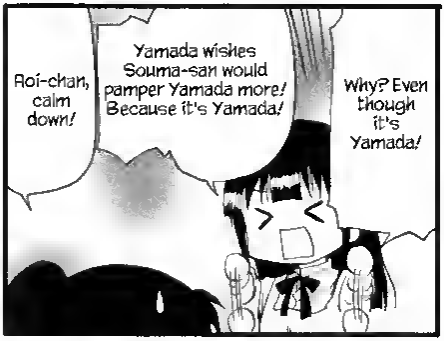
Extra Page

What's this? I just woke up and what's going on? Why are you so small, Satou-san?
And what Magical Girl?
Calm down, Tane-shima!
Demon Lord Takanashi is planning to turn the whole world tiny.
はは
Which is why I am in the sorry state you see right now. You can call me the Sugary Fairy.
You sure are taking this in good strides!
はは
Here's your stick.
It looks really bare-bones!
You are the only one who can save the world.

NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS
HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/

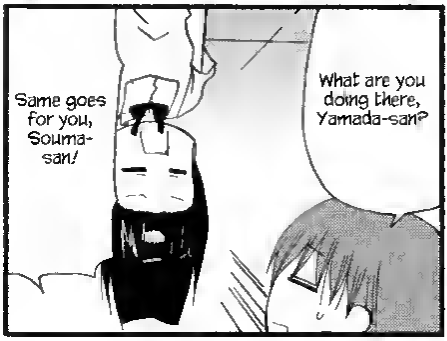
That's fine and all
but
with them getting closer with each other, it's going to get harder to get information out of the other.
what should I do from now on?
Hmm
Haven't you forgotten someone?
Eh
there sure has been some drastic changes in the relationship dynamics here
Doesn't matter if it's Satou-kun and Todoroki-san, or Takanashi-kun and Inami-san
WORKING!!
ワーキング!!
Yamada-san?!
And that is Yamada!

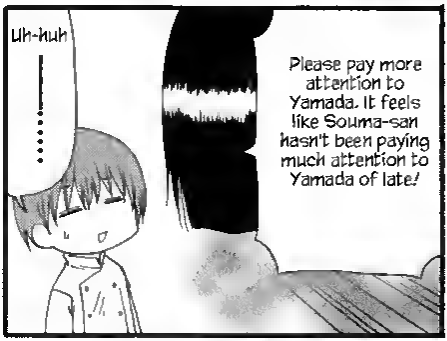
Even though it's Yamada!!



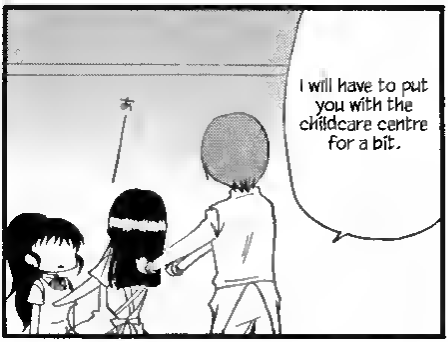
That's because it's Yamada!
Aren't you being too single-mindedly getting Souma-san to pamper you?
Being too pushy would put Souma-san on a spot too

As the older brother 1

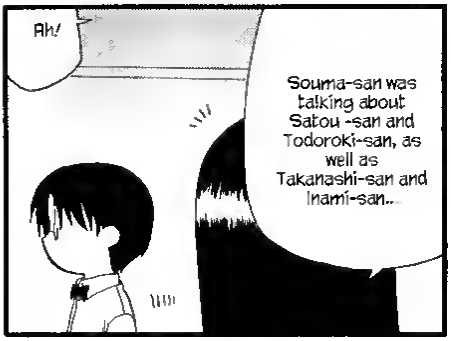


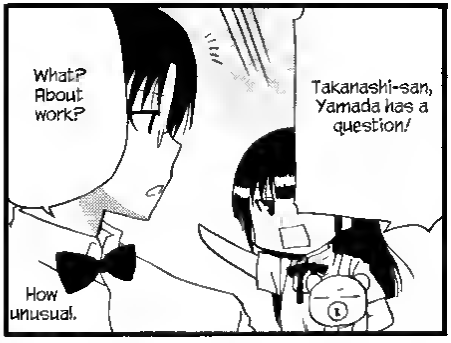


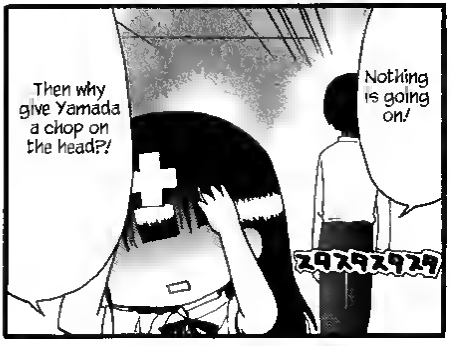
Right, right, then as your brother
Please pay more attention to Yamada, you're Yamada's elder brother, right? So please pay more attention to Yamada, onii-chan!



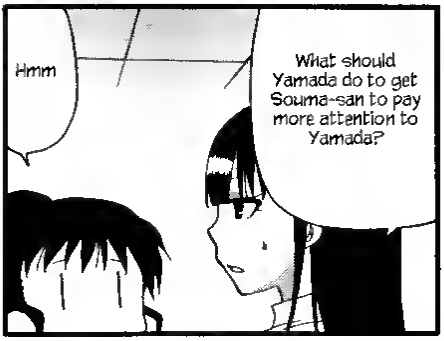
Pressing for secrets 1

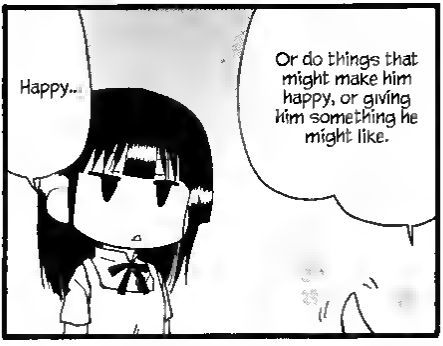




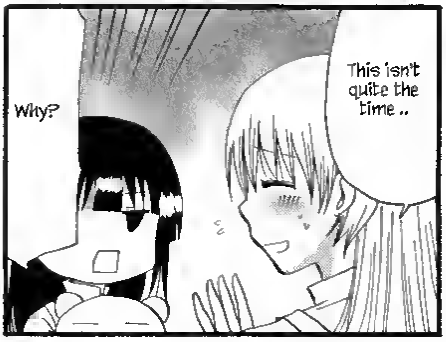


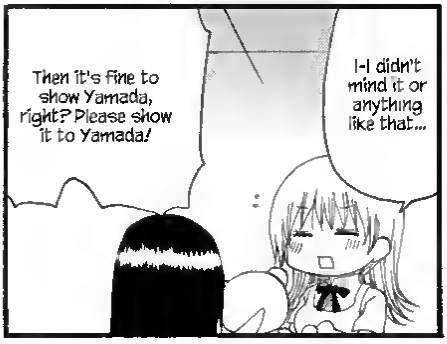
Methods of getting attention

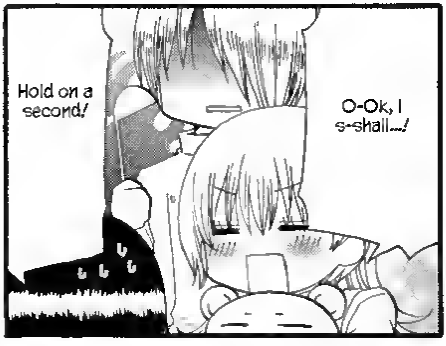




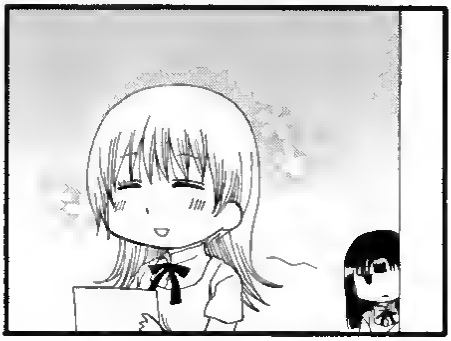
Before getting the secret

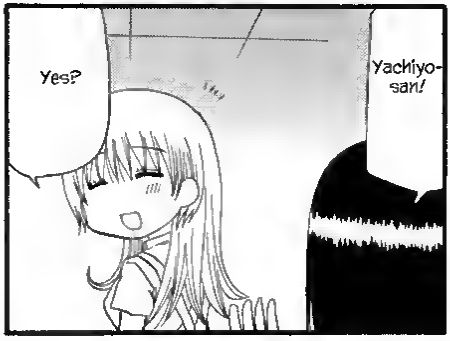


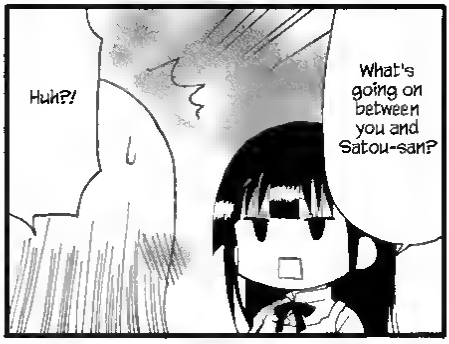




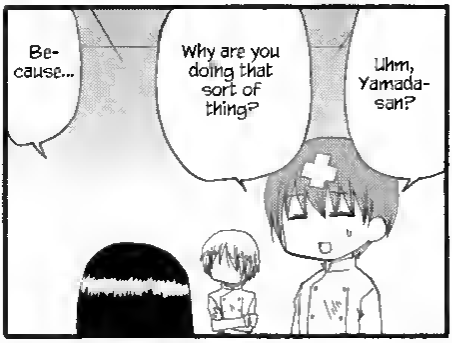
Pressing for secrets 2

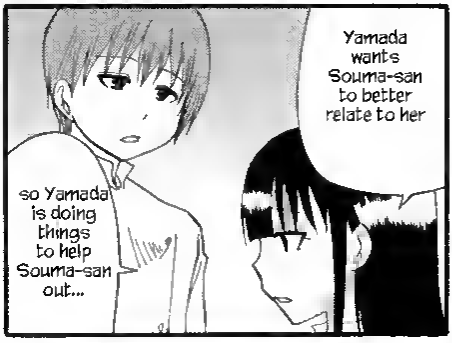


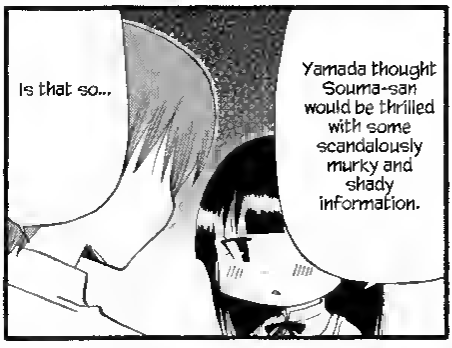




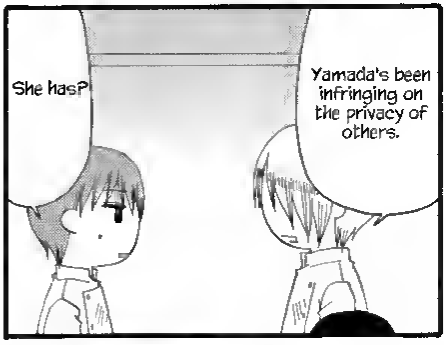
Out of consideration for the older brother

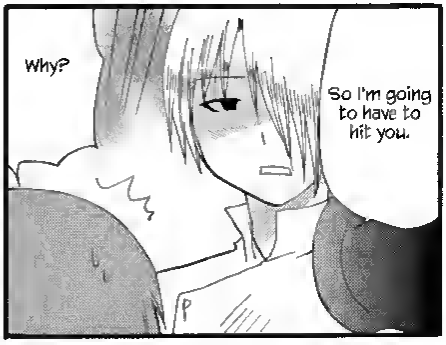




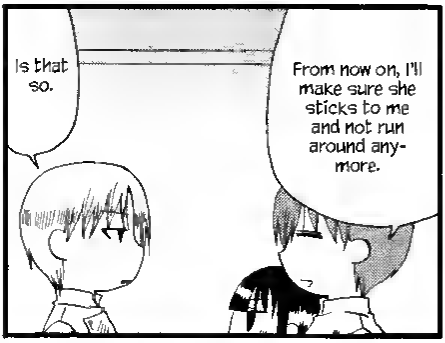


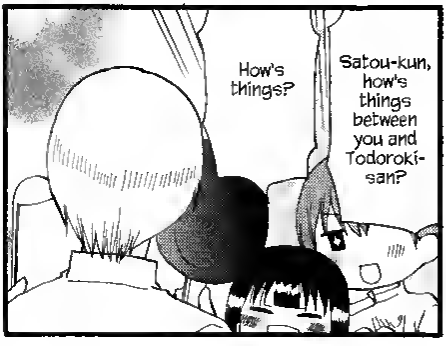
As the older brother 2



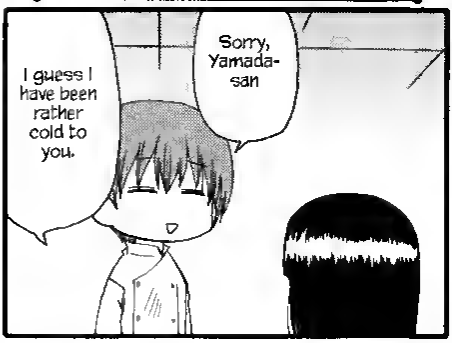


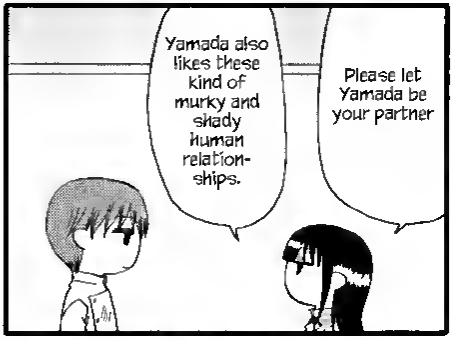
Strengthened bond

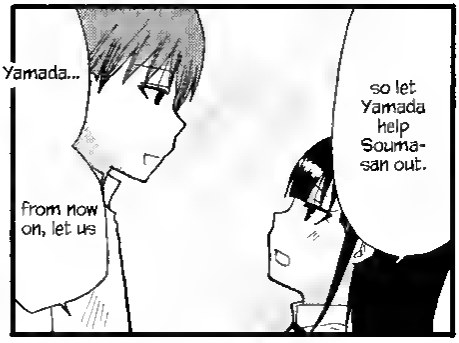


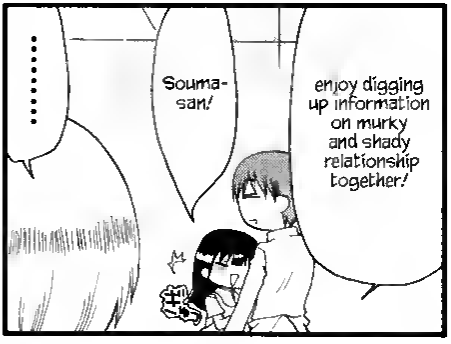


Siblings' bond (False)







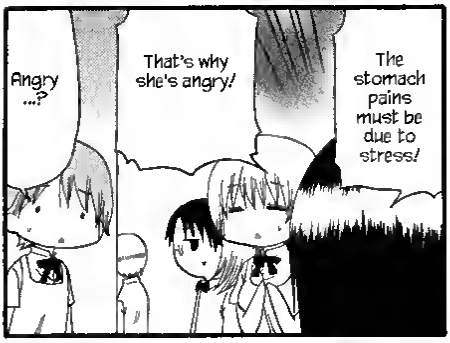


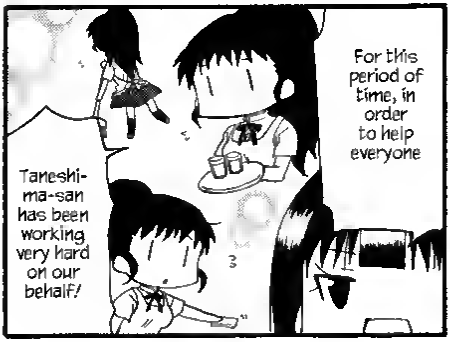
NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS
HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/

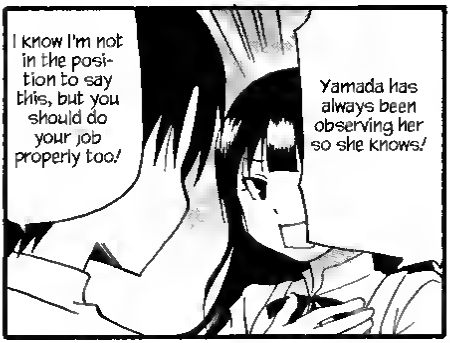
なでなで
Ah, that's right! I'll go and pat senpai's head!
Senpai's smiles can cure all my fatigue!
Unbelievable.
Ugh, it's Sunday and yet I still have to work after I'm done with housework.
Ah,
senpai!
I wonder if there's anything that can help to soothe my mind.
Things have been real busy of late, haven't got time to unwind at all.
Senpai ?!
ムニュー
WORKING!!
ワーキング!!
179品め

Gloomy visage
Sup, Tane-shima.
.....
How're you doing?
.....
anime
Hmpf.
.....
Now's not the time for this.
Dejected visage
Noth-ing's wrong though?
S-senpai, what's wrong?
Not true!
You don't seem happy...?
Katana-shi-kun...
.....
Senpai?!
can you not talk to me for the time being?

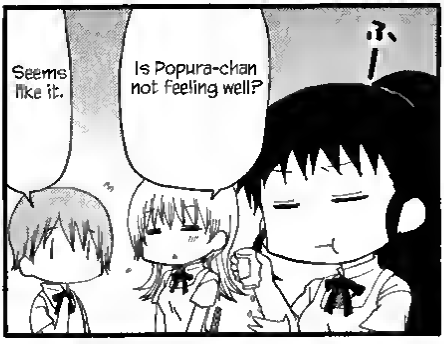
Her hard work

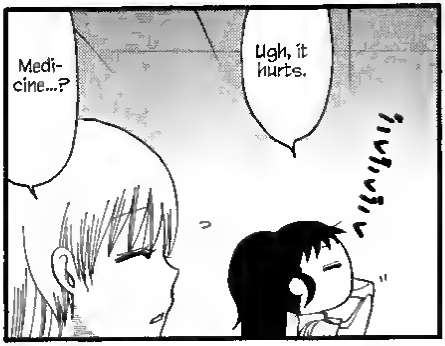


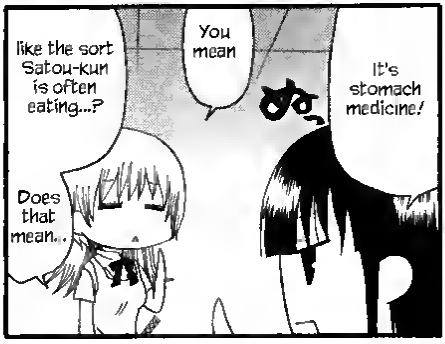


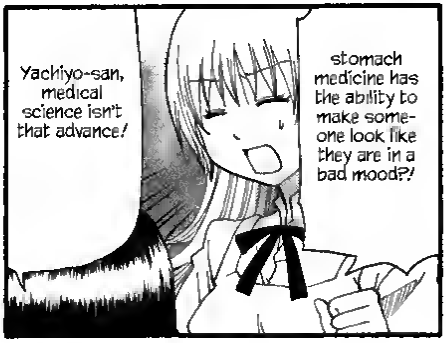

I know I'm not in the posi-tion to say this, but you should do your job properly too!
Yamada has always been observing her so she knows!

Influence of the medicine

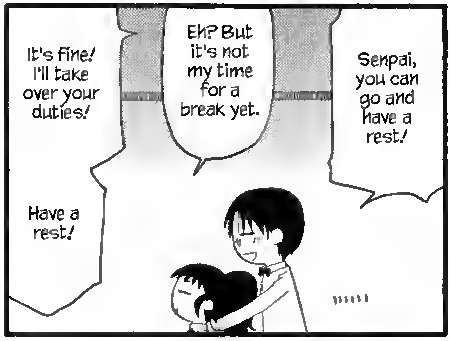


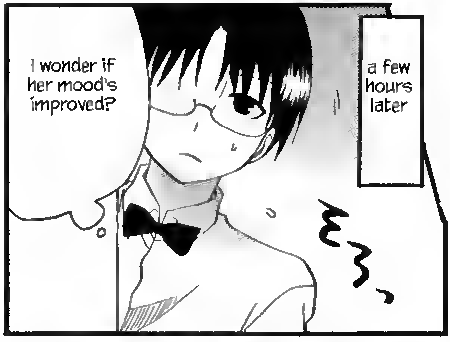




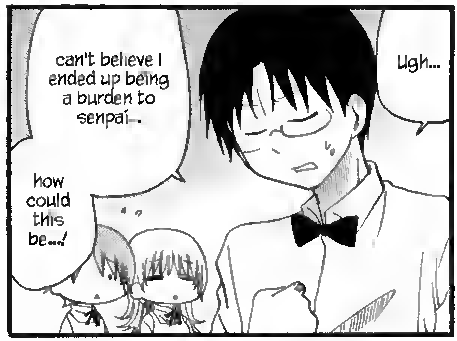

Yachiyo-san, medical science isn't that advance!
stomach medicine has the ability to make some-one look like they are in a bad mood?!

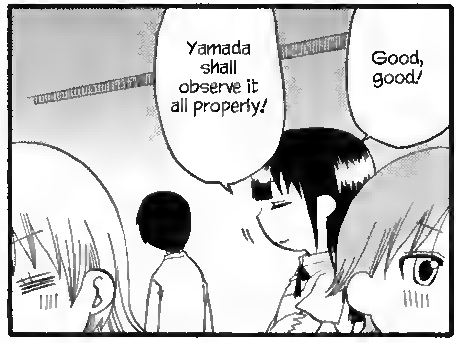
How are you doing?





Determination to work

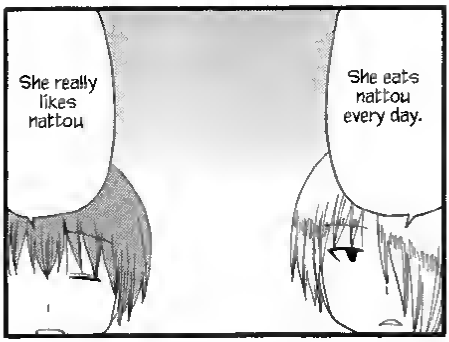


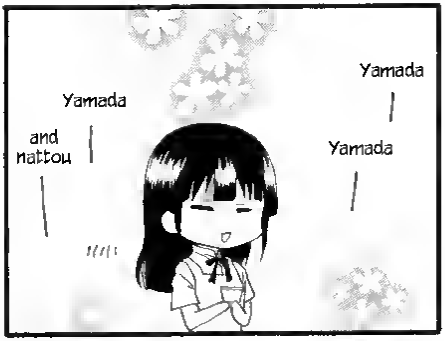


The type who steps on land mines
Mana-ger...
what are you lot up to?
Food...
Hmm?
because of us, senpai is...
OUCH !!
The feelings are the issues
.....
allow me to treat you to a drink.
S-sen-pai
how about a parfait?
T-then
Sorry, I'm currently not in the mood for that.
.....
..or some-thing else to eat?
Aaah!!
this is not something that food can solve!

There's no helping it, really
So it was just mouth ulcer...
I'm sorry...
I'm sorry, senpai
please have a good rest...
Yeah, but still I guess we really do need to reflect on things and work harder after all.
Thank goodness she's not angry at all.
That's right! Everyone's got to reflect on things a little!
Same goes for you. Reflect on your penchant for false alarms.
There's no helping it
Cuz it's swollen.
What did you do that for, Kyoko-san?!
Even eating all those vitamins aren't helping...
it hurts!
Jeez, my mouth is hurting due to the ulcer right now!
so that the teeth do not touch them...
I ended up having to talk like this
Huh?!
へにゃあ...

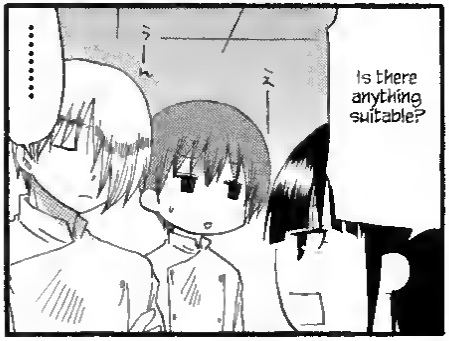
NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS
HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/

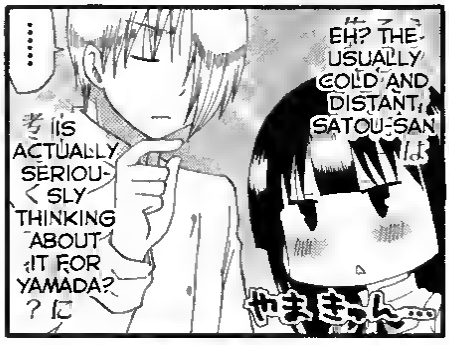


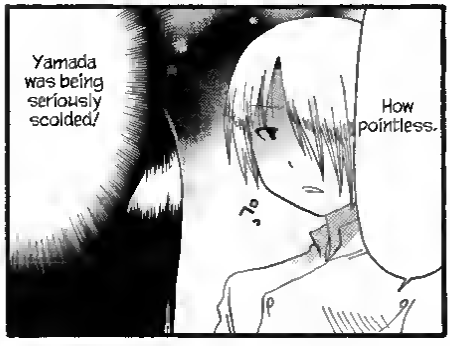


WORKING!! ワーキング!!

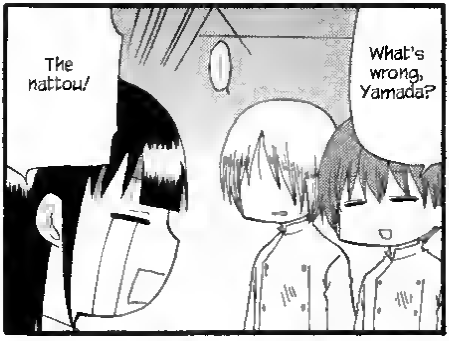
Words from the heart

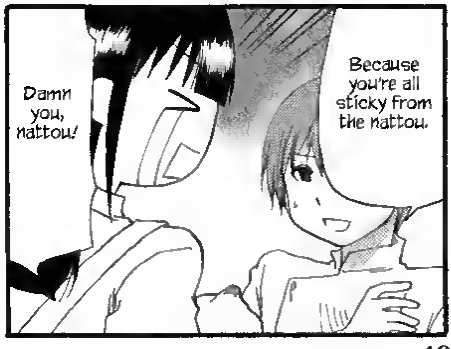






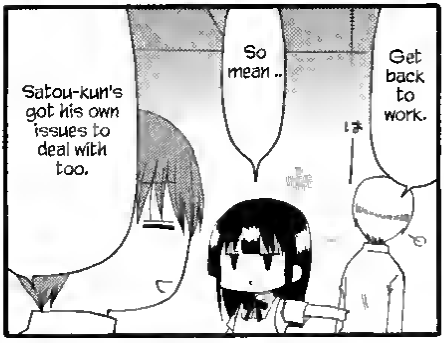
Nattou's interference

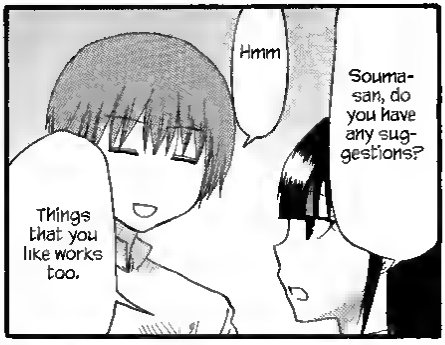


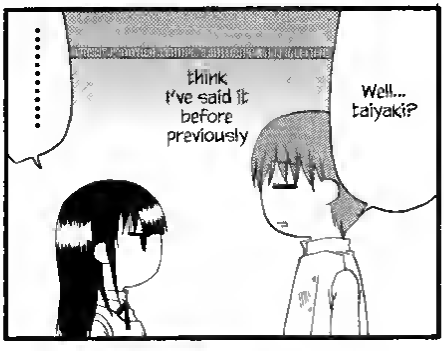


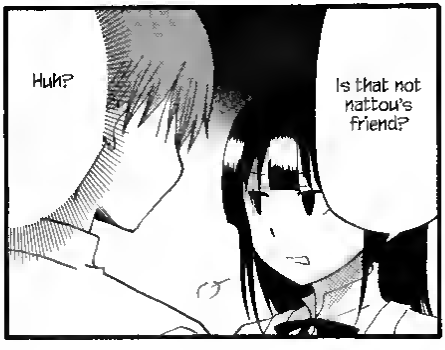
Two hearts beating as one (False)

Friends

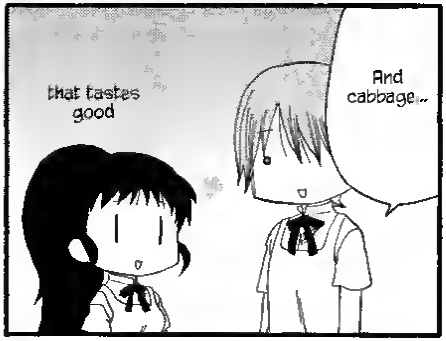




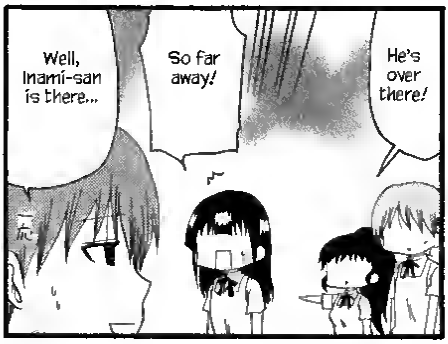




That which she needs

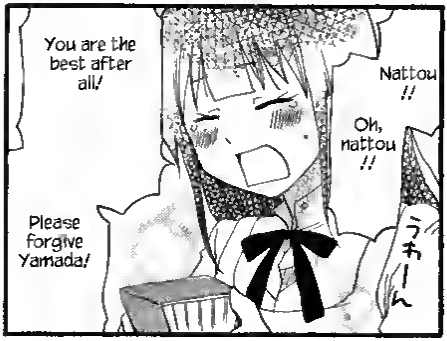


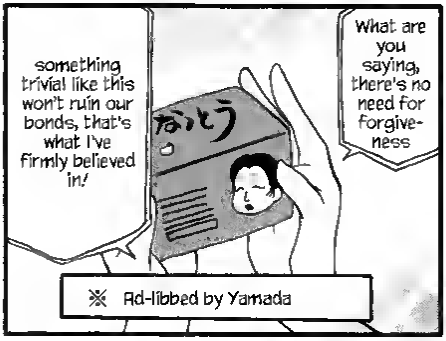
Two hearts beating as one... nope

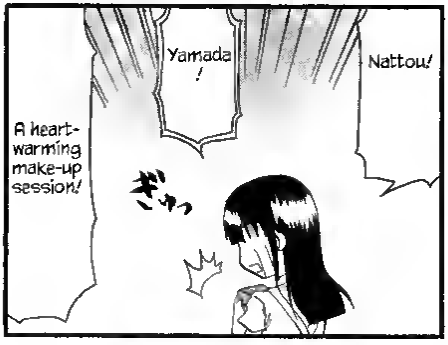


Beans are friends
Soy sauce is from beans!
(Taiyaki's) red bean paste!
So are bean sprouts!
Uh-huh...
They're all friends of nattou.
Beans sure are impressive.
Yeah, it's amazing.
Beans sure have plenty of derivatives in food.
What.
Oh stop it, Yamada is getting embarrassed by all the praises.
They're friends too
Ah, Takanashi-san! Yachiyo-san!
Soya bean is the base ingredient for nattou, while
the other items are kinda odd...
Hmm?
Do you have any favourite food?
soy sauce flavoured
Rice crackers
because it's cheap
Bean sprout.
Huh?
Yet more friends of nattou...

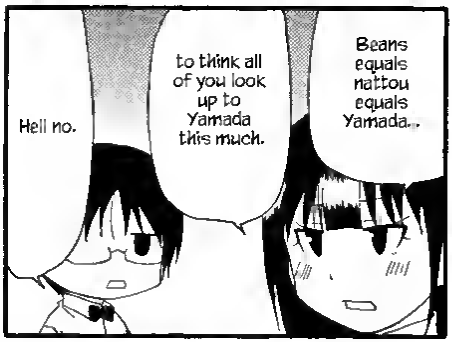
In tears



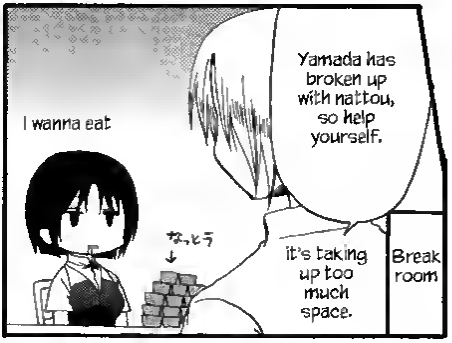

something trivial like this won't ruin our bonds, that's what I've firmly believed in!
What are you saying, there's no need for forgive-ness
なっとう
※ Ad-libbed by Yamada



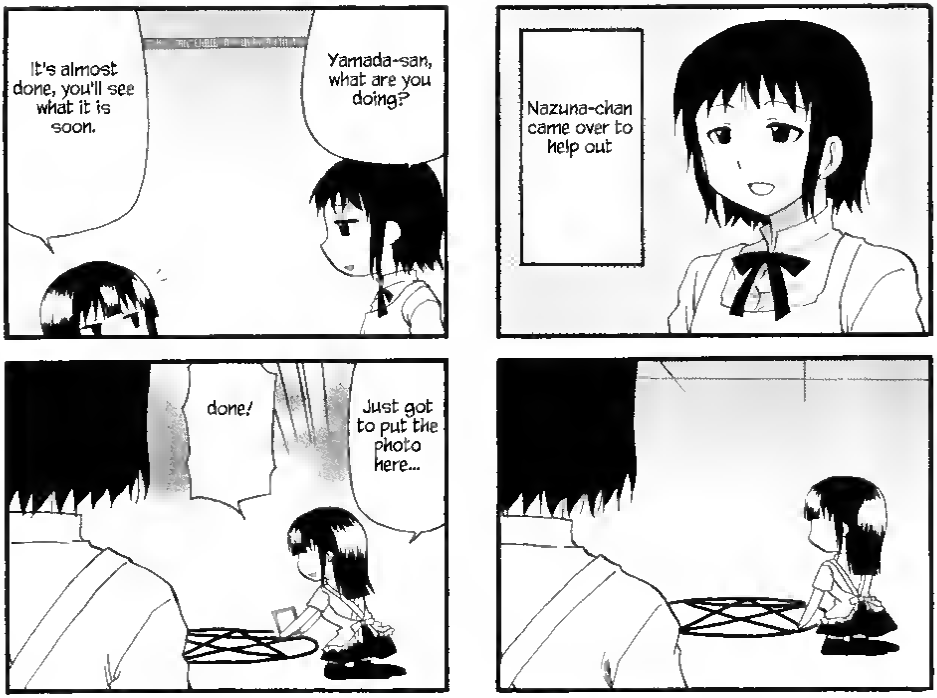
That which can't be held back



Yamada is starting to miss nattou again...
...because all of you kept talking about nattou
nattou, Yamada wants to see you...
We didn't.



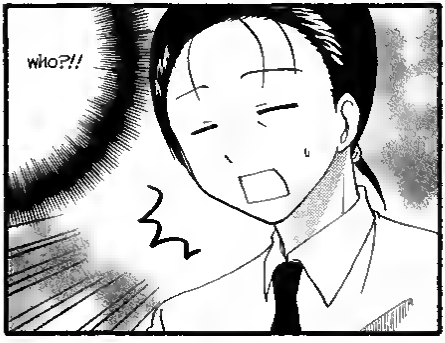
NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS
HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/


Yamada-san, what are you doing?
It's almost done, you'll see what it is soon.
Nazuna-chan came over to help out
Just got to put the photo here...
done!

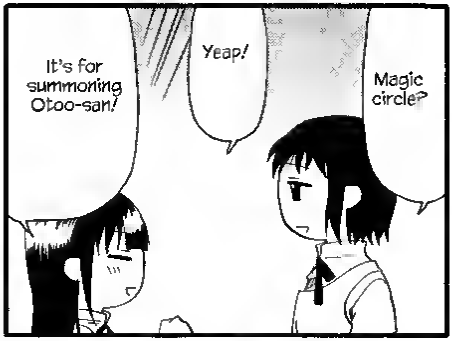
WORKING!! ワーキング!!

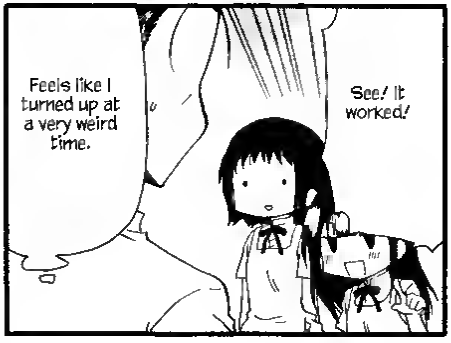
181品め

One of ours?

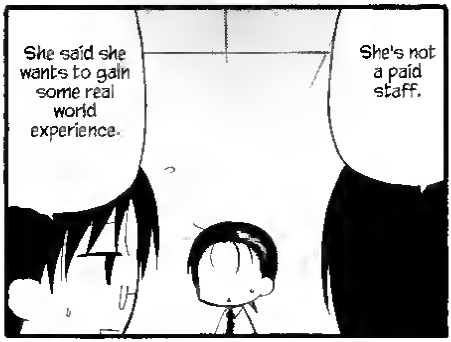


Summoning

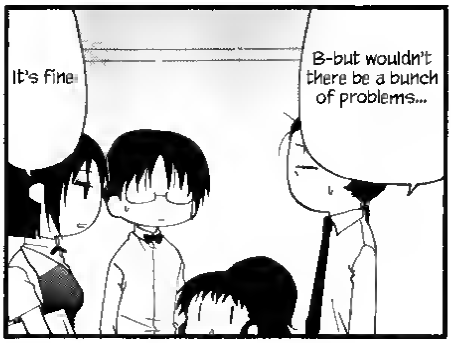




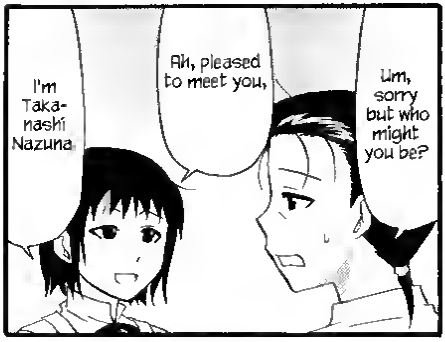
The fundamental problem

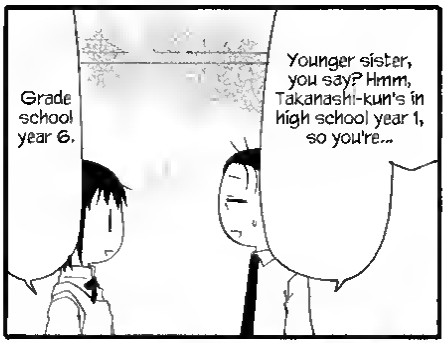


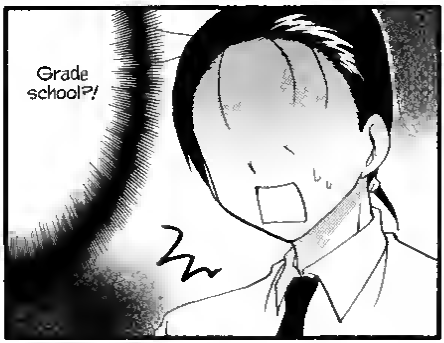
I'm sorry.



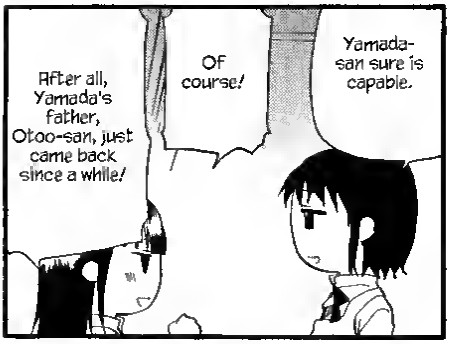
Nazuna's background

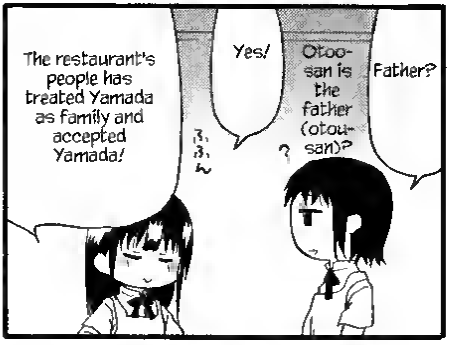


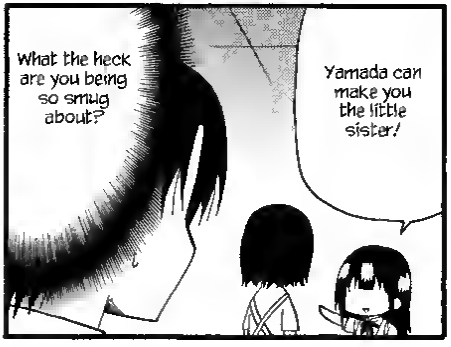




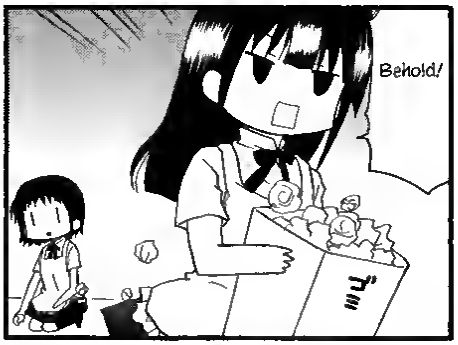
No matter what, it's still Yamada

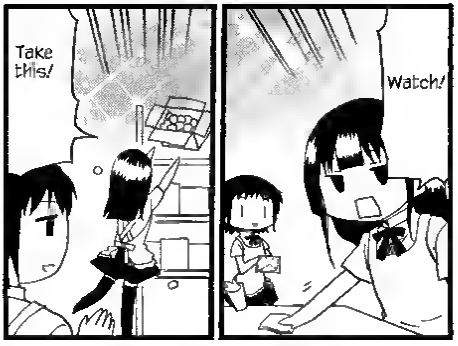




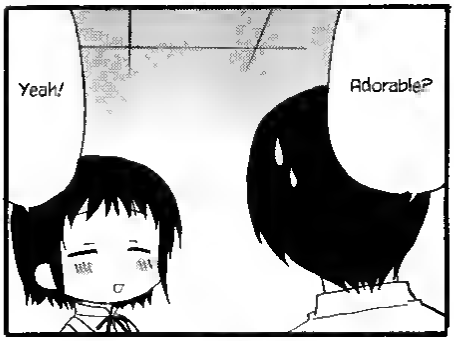


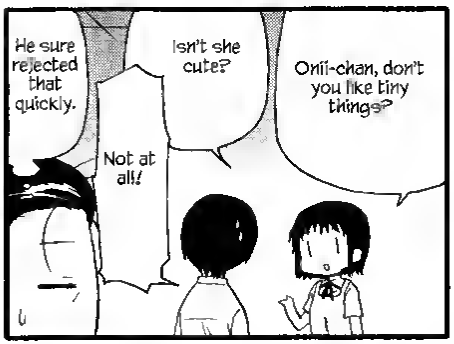
Sparkling work style

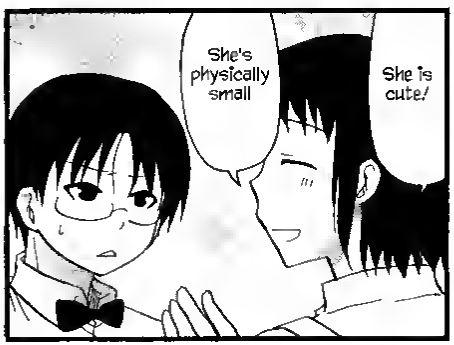


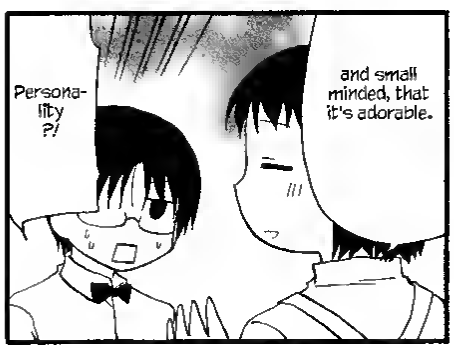


Unexpectedly tiny

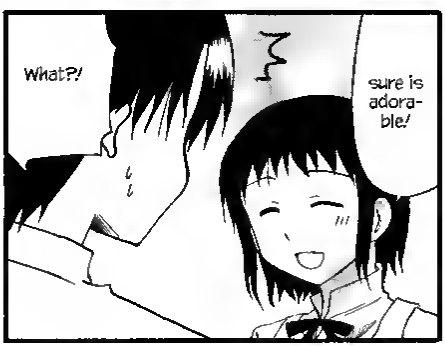




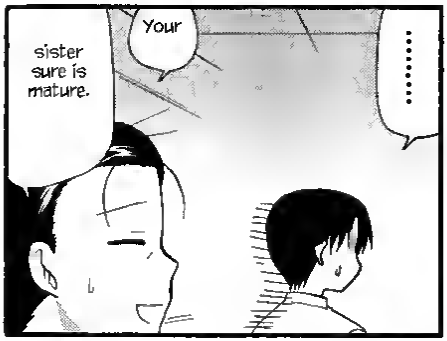


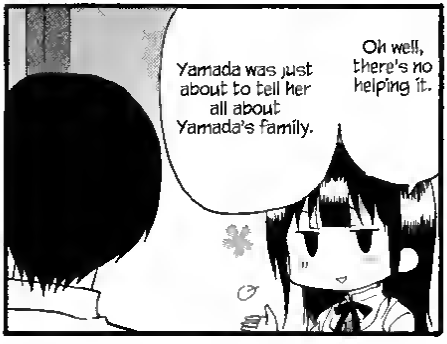


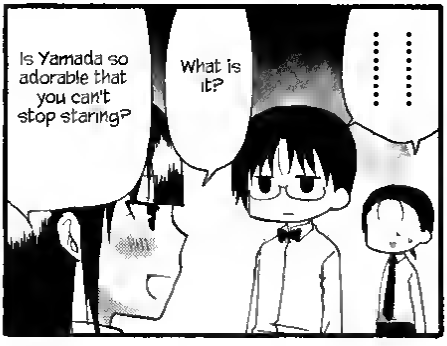
Oh, Yamada



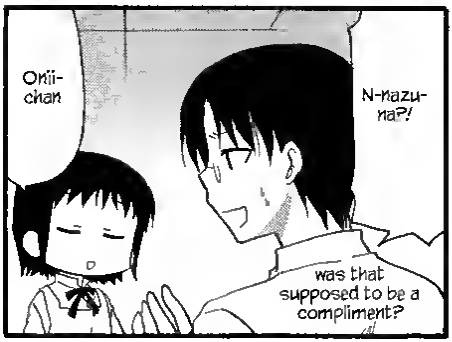
What an adorable fellow

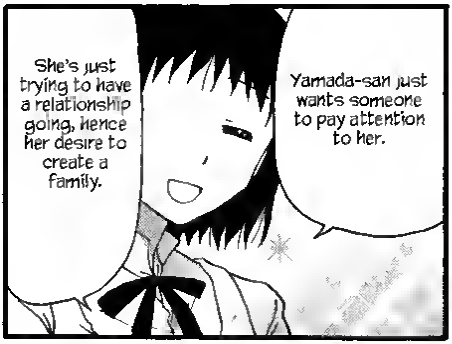






Pretty big



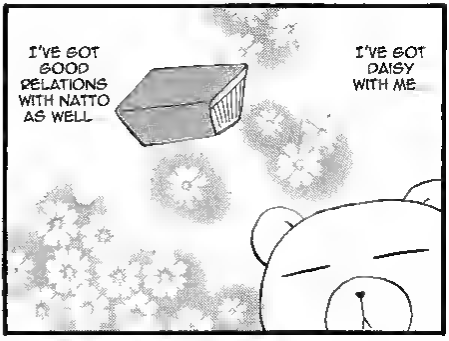

She's just trying to have a relationship going, hence her desire to create a family.
Yamada-san just wants someone to pay attention to her.

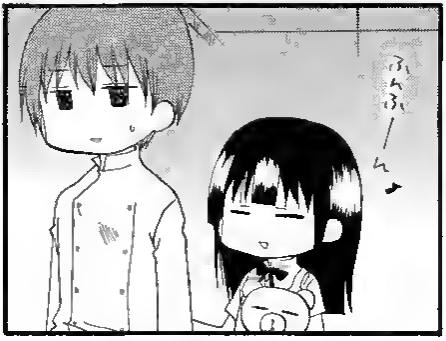
My little sister is not only bigger than me in stature but in the heart as well.
then, Nazuna's going back now.
Please don't hold it against her.

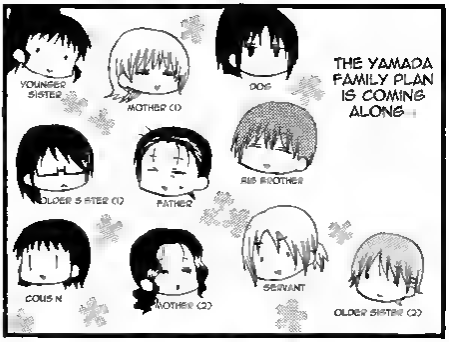
Stop right there, Katan-ashi-kun!
Shrink! Turn the whole world tiny!
Haha haha haha !!!
You can't just go around shrinking the whole world
and turn every-one tiny!
Killer Technique: Popura Beam!!
Hmp
It's not very effective!

Whaat?!
By the way, using the stick uses up mana, which will lead to you gradually shrinking.
しびびびびび
しび"び"び"び
B-but I can't stop now!
I ended up becoming this tiny!!
ちんちくりーん
No waaay!
!!?
He got taken down!!

NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS
HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/



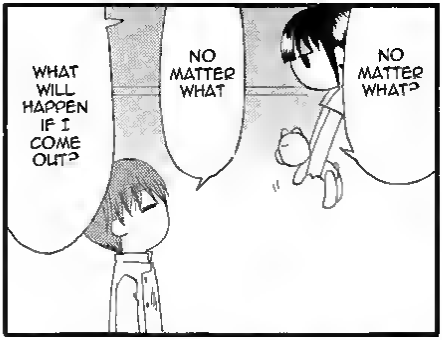


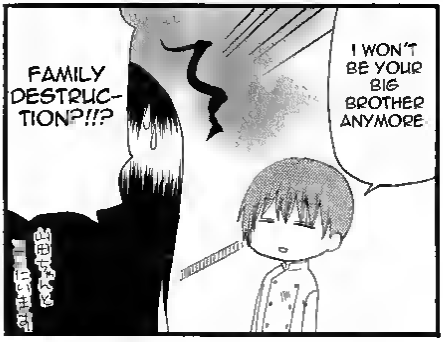


WORKING!!

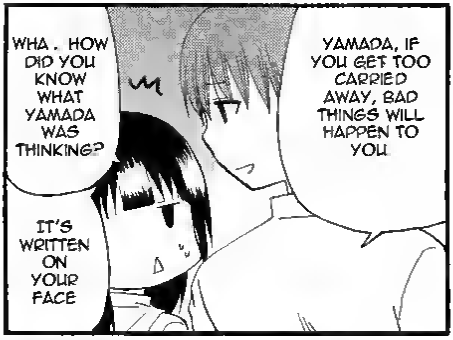
ワーキング!! 182品め

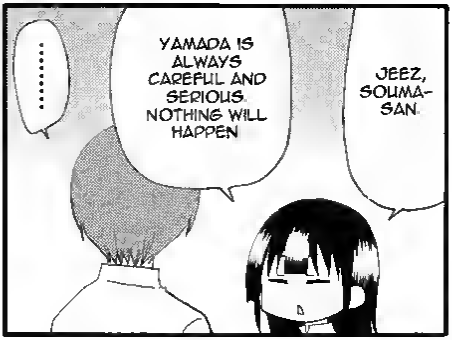
痛い目





全盛期の落とし穴

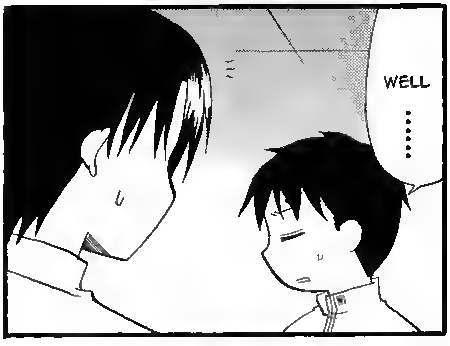


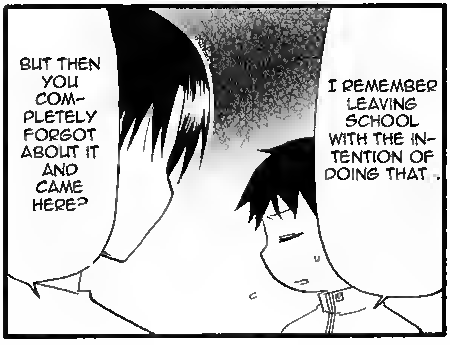


彼の記憶力

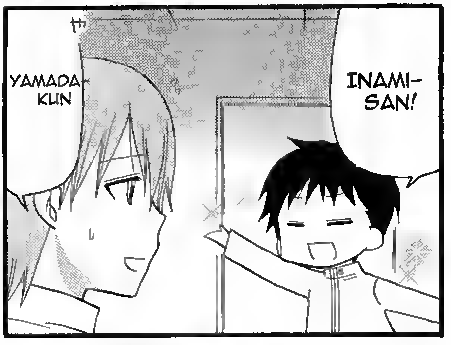
I WANT TO DEEPEN MY FRIENDSHIP WITH YOU, TAKANASHI-KUN!
SINCE WHEN WERE WE FRIENDS?

SHOULD YOU REALLY BE FOOLING AROUND HERE? I THOUGHT YOU HAD TO GO LOOK FOR YOUR MISSING SISTER


WELL……

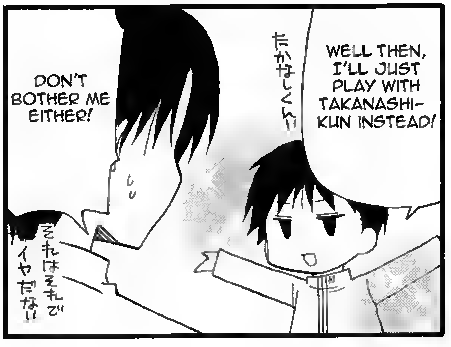

I REMEMBER LEAVING SCHOOL WITH THE INTENTION OF DOING THAT.
BUT THEN YOU COMPLETELY FORGOT ABOUT IT AND CAME HERE?

彼の日課


INAMI-SAN!
YAMADA-KUN

I ALREADY TOLD YOU AGAIN AND AGAIN TO STOP BOTHERING HER!!
YAARGGG!

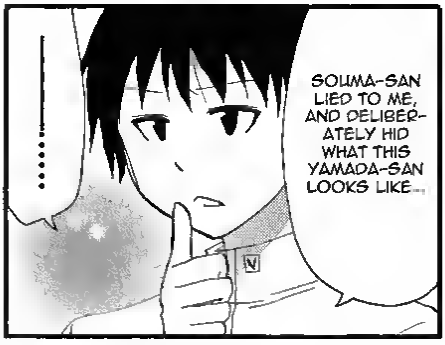
SHEESH……

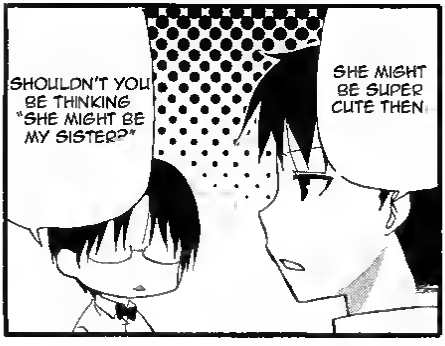

WELL THEN, I'LL JUST PLAY WITH TAKANASHI-KUN INSTEAD!
DON'T BOTHER ME EITHER!

彼の信念

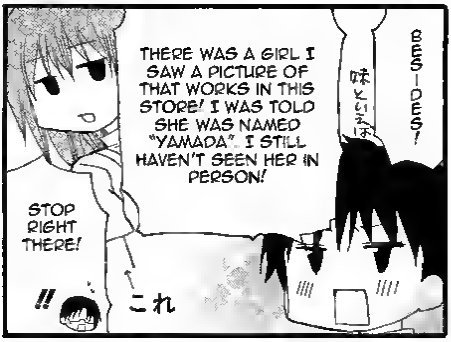
LOOKING FOR YOUR SISTER, YOU SAY...
I'LL LOOK IN THIS STORE.
THEN I'LL KEEP LOOKING FOR MY SISTER.

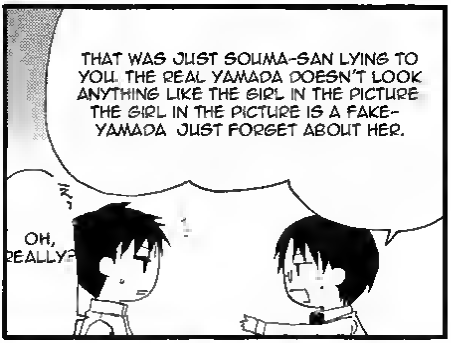
NO, THERE'S STILL A GIRL NAMED YAMADA I HAVEN'T MET.
YOU'VE ALREADY MET EVERYONE THAT WORKS HERE.

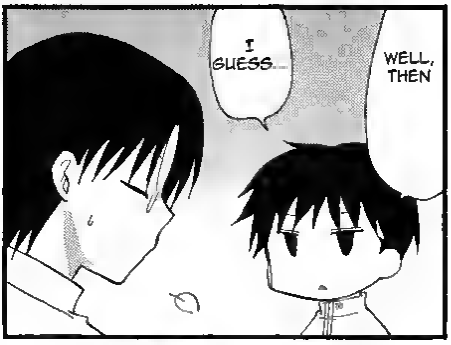

SOUMA-SAN LIED TO ME, AND DELIBERATELY HID WHAT THIS YAMADA-SAN LOOKS LIKE...


SHE MIGHT BE SUPER CUTE THEN.
SHOULDN'T YOU BE THINKING "SHE MIGHT BE MY SISTER?"

彼の執念

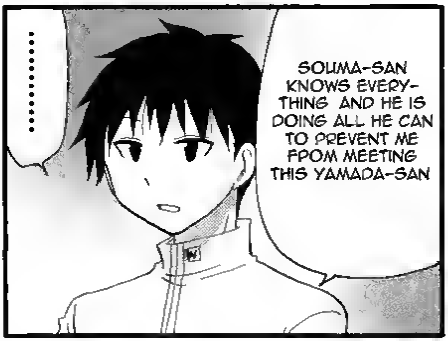

EES-IDES!
THERE WAS A GIRL I SAW A PICTURE OF THAT WORKS IN THIS STORE! I WAS TOLD SHE WAS NAMED "YAMADA". I STILL HAVEN'T SEEN HER IN PERSON!
STOP RIGHT THERE!
これ


THAT WAS JUST SOUMA-SAN LYING TO YOU. THE REAL YAMADA DOESN'T LOOK ANYTHING LIKE THE GIRL IN THE PICTURE. THE GIRL IN THE PICTURE IS A FAKE-YAMADA. JUST FORGET ABOUT HER.
OH, REALLY?

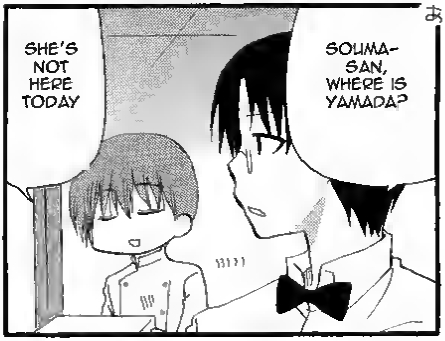

WELL, THEN
I GUESS...

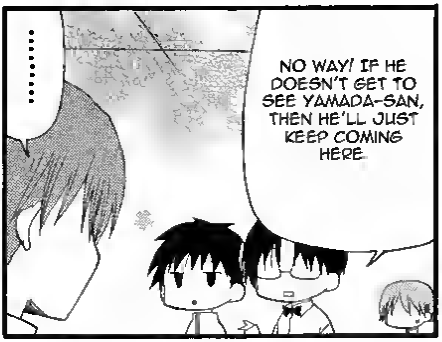
I'D BE HAPPY IF I GOT TO MEET FAKE-YAMADA!
I TOLD YOU TO FORGET IT!
"SHE" IS STANDING RIGHT IN FRONT OF YOU..

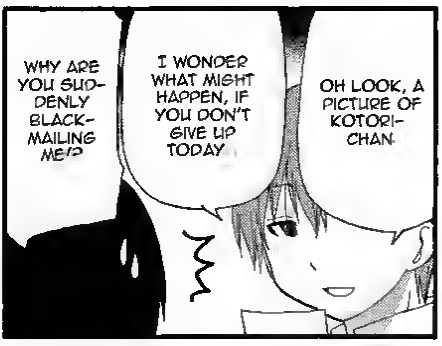
答えは一つ



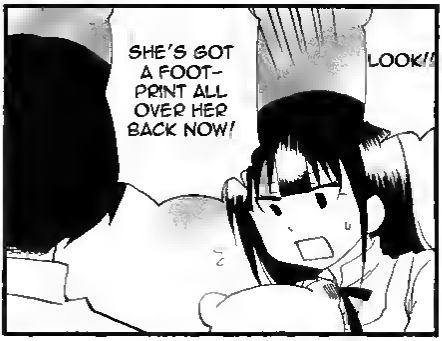
久々の奥の手







キタコレ

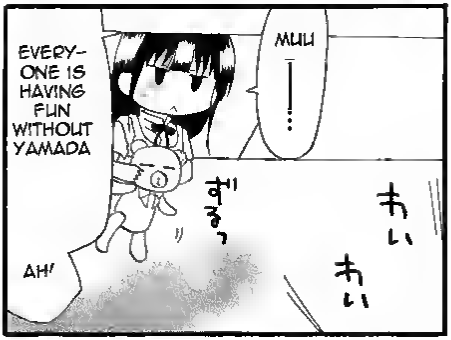

SHE'S GOT A FOOT-PRINT ALL OVER HER BACK NOW!
LOOK!!

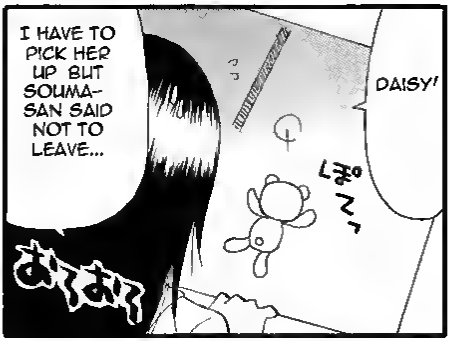
JUST WHO DO YOU THINK YOU ARE...
YOU!

A
A

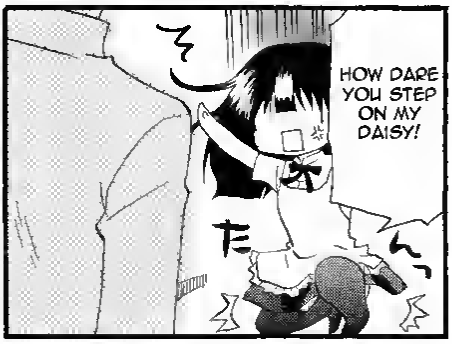
AOI !!!!!!
TO BE CONTINUED

デイジーの縁

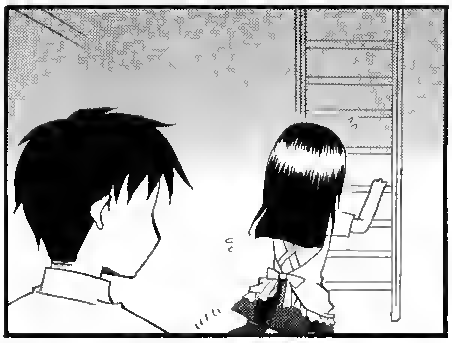

MUU
EVERY-ONE IS HAVING FUN WITHOUT YAMADA
AH!

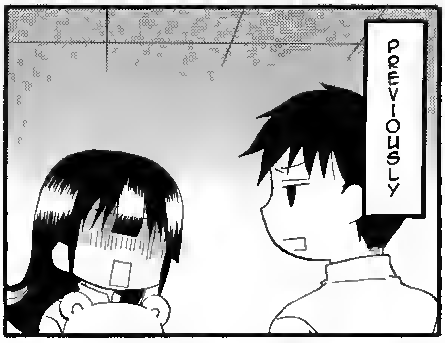

I HAVE TO PICK HER UP BUT SOUMA-SAN SAID NOT TO LEAVE...
DAISY!

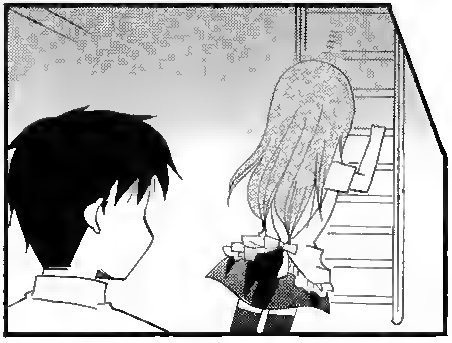
!!!


HOW DARE YOU STEP ON MY DAISY!

COMET-SCANS TRANSLATION
TRANSLATED BY: CHIPSIUP
BAD TYPESETTING BY: SAME GUY
RAWS: FROM THE WEB
NOTE FROM TL:
WHY "WORKING!!" ? MOSTLY BECAUSE CURRENT ENGLISH SCANS ARE VERY FAR BEHIND. I WON'T BE DOING A COMPLETE SCANLATION OF THIS THOUGH. I WILL ONLY COVER CHAPTERS THAT HAVE MAJOR PLOT DEVELOPMENTS OR RESOLUTIONS.
FOR STARTERS, I'LL DO THE ENTIRE ARC INVOLVING YAMADA'S FAMILY.
MY SCANS WILL ALSO BE RATHER ROUGH. ONCE PROPER SCAN GROUPS HAVE CAUGHT UP I ENCOURAGE PEOPLE TO GO READ THEIR VERSION OVER THIS ONE.

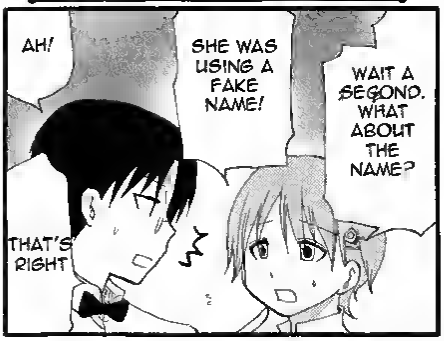


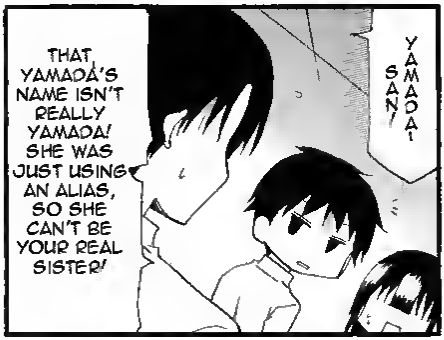




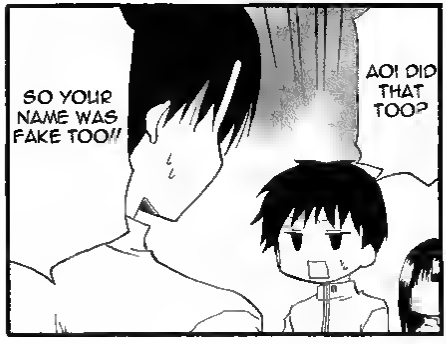
WORKING!! ワーキング!! 183品め

偽名の謎


AH!
SHE WAS USING A FAKE NAME!
WAIT A SECOND. WHAT ABOUT THE NAME?
THAT'S RIGHT

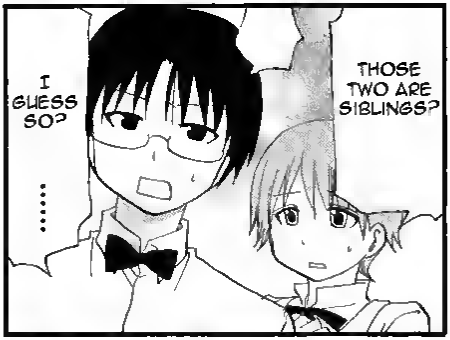

YAMADA-SAN?
THAT YAMADA'S NAME ISN'T REALLY YAMADA! SHE WAS JUST USING AN ALIAS, SO SHE CAN'T BE YOUR REAL SISTER!

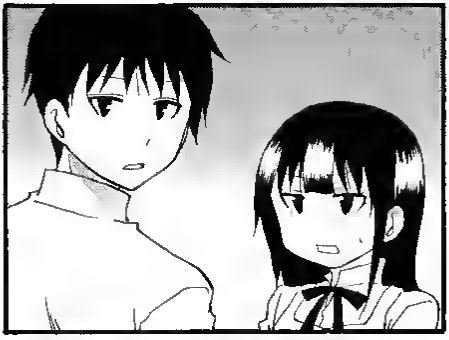
ALIAS
YAMADA

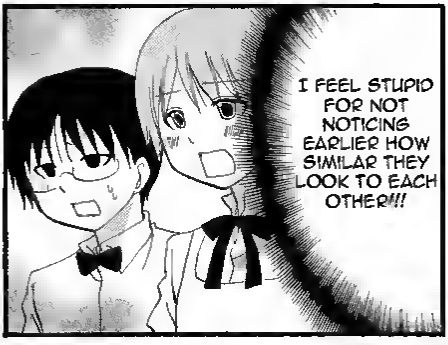

AOI DID THAT TOO?
SO YOUR NAME WAS FAKE TOO!!

山田(仮)兄妹

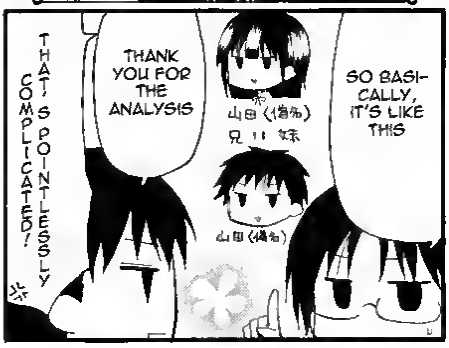
IS THIS FOR REAL?
AOI!!
OOPS
ずる〜


I GUESS SO?
THOSE TWO ARE SIBLINGS?

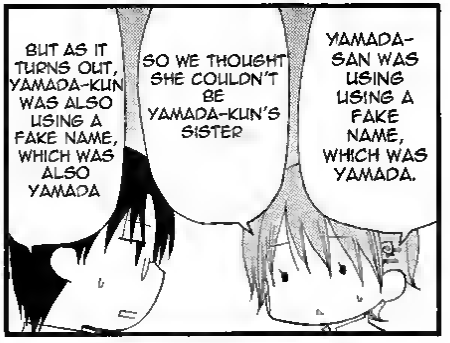


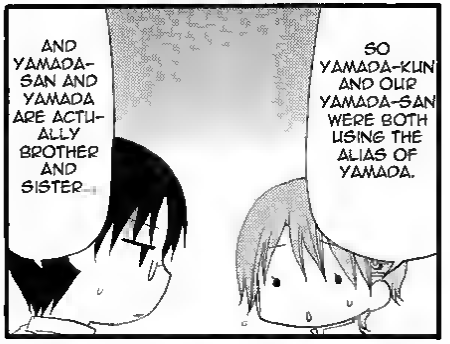

I FEEL STUPID FOR NOT NOTICING EARLIER HOW SIMILAR THEY LOOK TO EACH OTHER!!!

山田(仮)家の兄

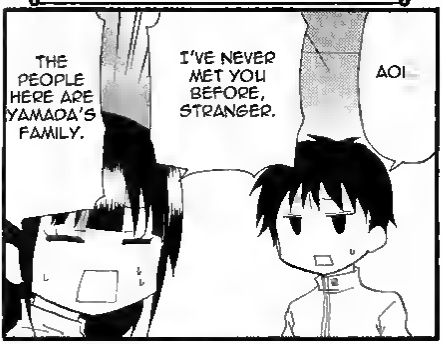


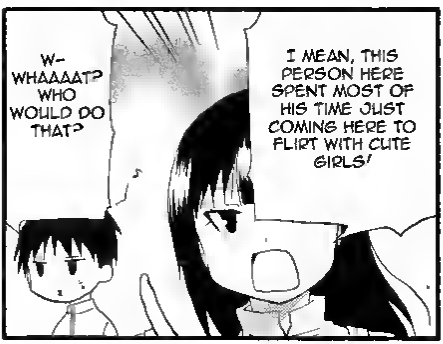
山田は山田(仮)で…?



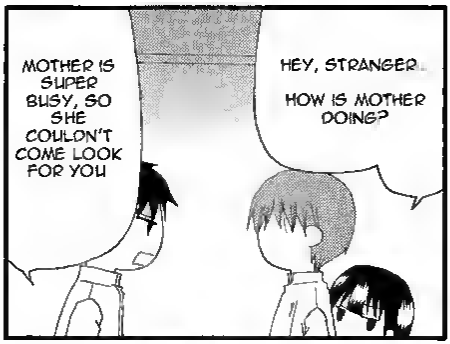


まったくダメな子



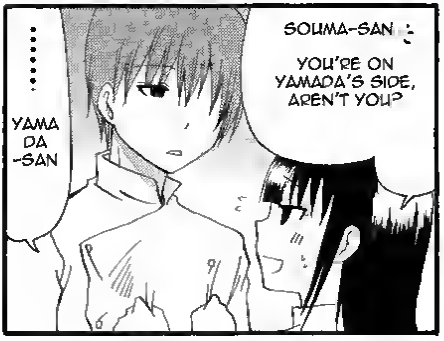


山田(仮)家の母



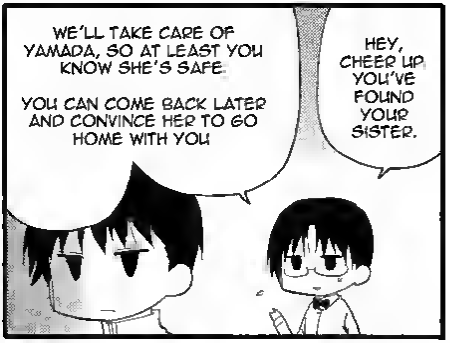
非情なセリフ

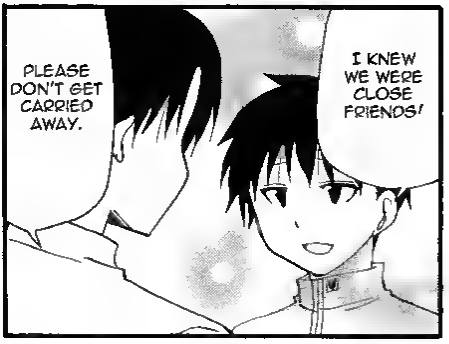
山田の味方



店の責任者として

新たな友情



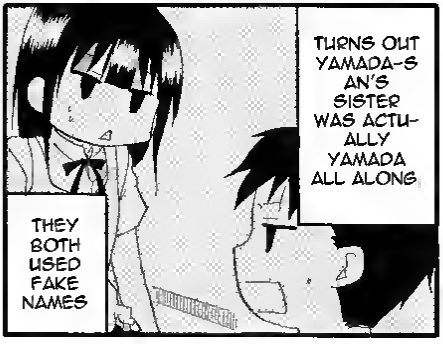


COMET-SCANS TRANSLATION
TRANSLATED BY: CHIPSIUP
BAD TYPESETTING BY: SAME GUY
RAWS: FROM THE WEB
NOTE FROM TL:
WHY "WORKING!!" ? MOSTLY BECAUSE CURRENT ENGLISH SCANS ARE VERY FAR BEHIND. I WON'T BE DOING A COMPLETE SCANLATION OF THIS THOUGH. I WILL ONLY COVER CHAPTERS THAT HAVE MAJOR PLOT DEVELOPMENTS OR RESOLUTIONS.
FOR STARTERS, I'LL DO THE ENTIRE ARC INVOLVING YAMADA'S FAMILY.
MY SCANS WILL ALSO BE RATHER ROUGH. ONCE PROPER SCAN GROUPS HAVE CAUGHT UP I ENCOURAGE PEOPLE TO GO READ THEIR VERSION OVER THIS ONE.

HE PROBABLY KNEW THE TRUTH ALL ALONG.
WHAT WAS REALLY SURPRISING WAS SOUMA-SAN HELPING YAMADA.
.....

SO MANY THINGS HAVE HAPPENED.
HYM.

IT'S BEEN THREE DAYS SINCE THEN...
AND SO, YAMADA HAS...

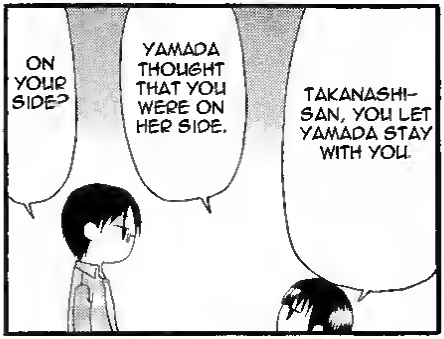

TURNS OUT YAMADA-SAN'S SISTER WAS ACTUALLY YAMADA ALL ALONG
THEY BOTH USED FAKE NAMES

TAKANASHI-SAN!
MOVED INTO MY HOUSE
TEA, PLEASE
WORKING!!
ワーキング!!

184品め

心配します

THERE'S NO USE PLAYING DUMB NOW.
WHAT DO YOU MEAN? YAMADA DIDN'T RUN AWAY FROM HOME


ON YOUR SIDE?
YAMADA THOUGHT THAT YOU WERE ON HER SIDE.
TAKANASHI-SAN, YOU LET YAMADA STAY WITH YOU.

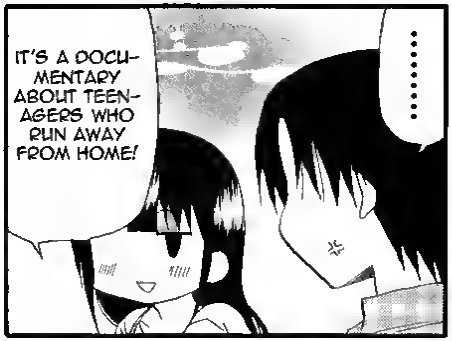
妹をたのむ
YOUR BROTHER WAS THE ONE WHO ASKED ME TO LET YOU STAY OVER AT MY HOUSE SO I CAN WATCH OVER YOU.
HE WAS WORRIED YOU WOULD RUN AWAY AGAIN.

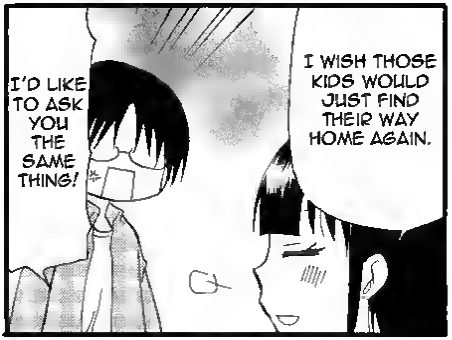
WE ARE NOT FRIENDS.
TAKANASHI-SAN, YOU BECAME FRIENDS WITH THAT?

家出娘

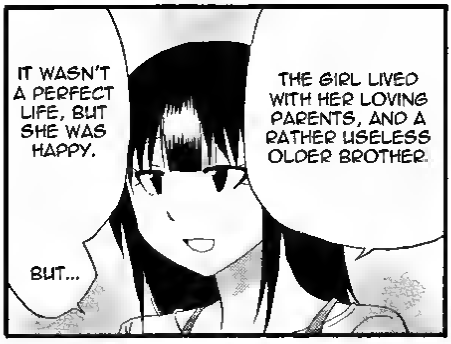
YAMADA WOULD LIKE ICED TEA, PLEASE.
HEY, YAMADA

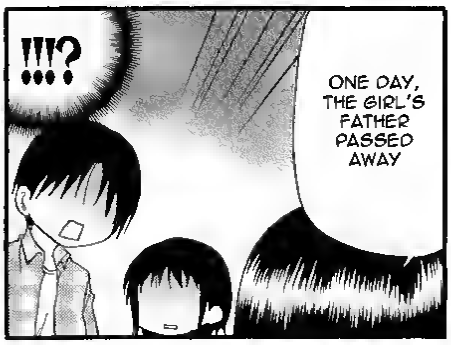
WHAT IS IT? I'M WATCHING TV RIGHT NOW
YAMADA


IT'S A DOCUMENTARY ABOUT TEENAGERS WHO RUN AWAY FROM HOME!
……


I'D LIKE TO ASK YOU THE SAME THING!
I WISH THOSE KIDS WOULD JUST FIND THEIR WAY HOME AGAIN.

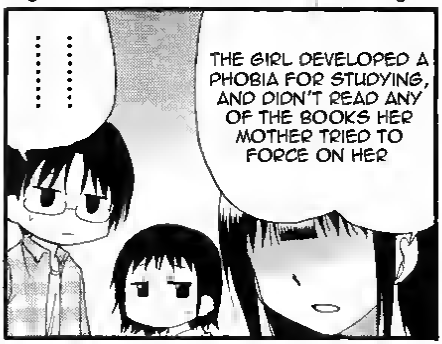
家出少女物語

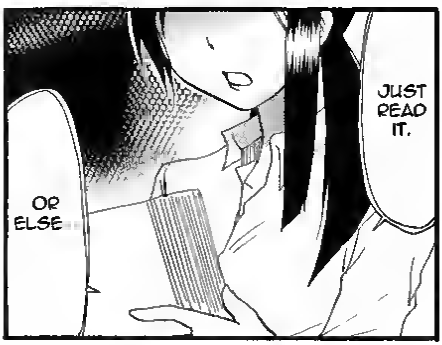


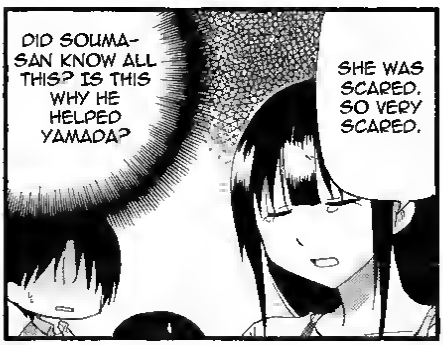


一緒にいた時間が

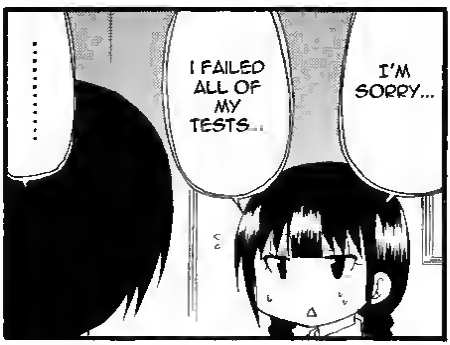
家出少女の苦悩



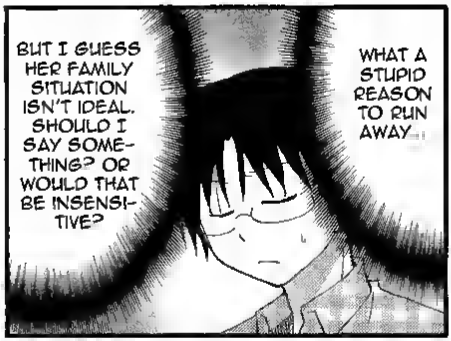




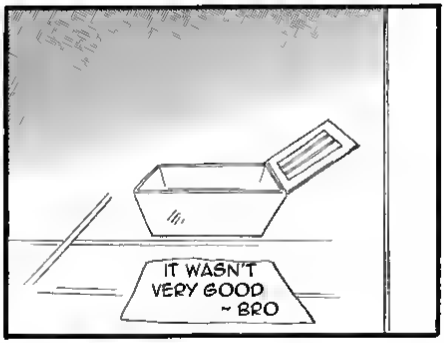
家出少女の恐怖

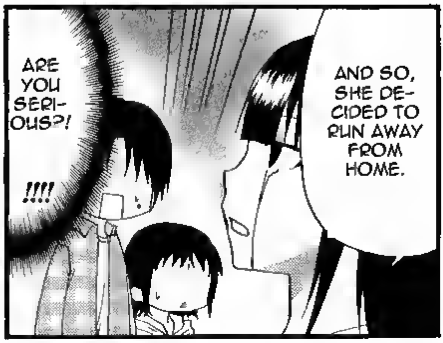


しょうもないが



家出少女の決意

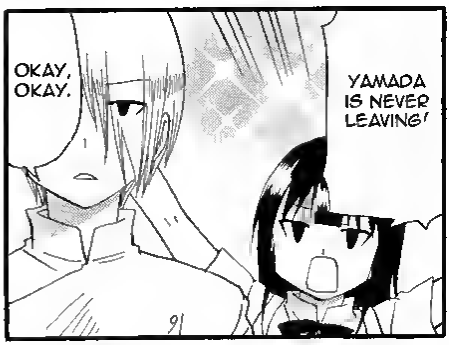


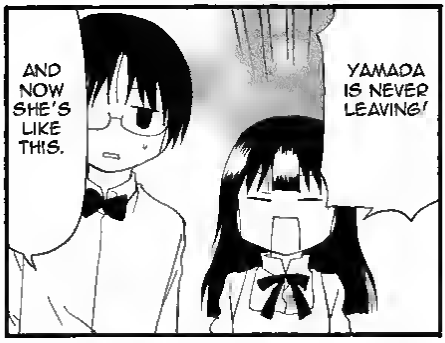


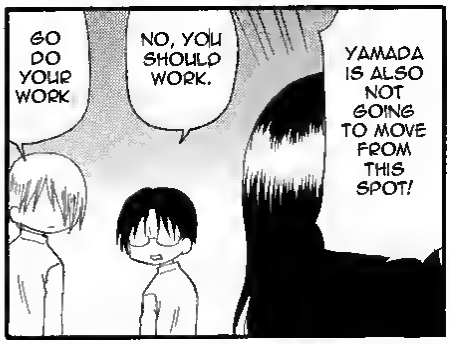
タカナシ家の子
HURRAY!
YOU CAN STAY WITH US FOR NOW.
ALRIGHT THEN, YAMADA.
TAKANASHI-SAN...
JUST MAKE YOURSELF AT HOME, ALRIGHT?
YAMADA WILL CONTINUE TO WATCH TV THEN!
SINCE THIS IS YOUR HOME, YOU SHOULD HELP WITH THE HOUSEWORK.
しょうもなくても
BIG BROTHER IS VERY TROUBLED...
I FEEL BAD FOR HER BUT HER REASON FOR RUNNING AWAY WAS REALLY DUMB!
HER FAMILIY SITUATION IS KIND OF LIKE OURS.
BUT... I FEEL BAD FOR HER. I KIND OF WANT TO HELP HER OUT TOO...
I SHOULD HELP BIG BROTHER OUT, AND CONVINCE YAMADA-CHAN TO GO BACK HOME
BOTH OF THEM ARE CRYING BECAUSE OF YAMADA'S STORY!

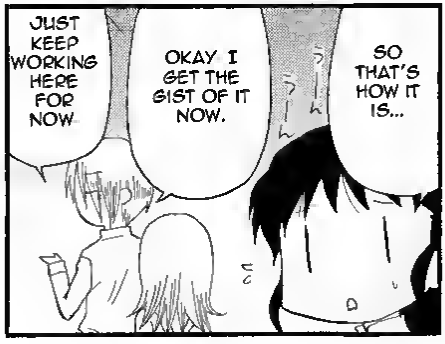
COMET-SCANS TRANSLATION
TRANSLATED BY: CHIPSIUP
BAD TYPESETTING BY: SAME GUY
RAWS: FROM THE WEB
NOTE FROM TL:
WHY "WORKING!!" ? MOSTLY BECAUSE CURRENT ENGLISH SCANS ARE VERY FAR BEHIND. I WON'T BE DOING A COMPLETE SCANLATION OF THIS THOUGH. I WILL ONLY COVER CHAPTERS THAT HAVE MAJOR PLOT DEVELOPMENTS OR RESOLUTIONS.
FOR STARTERS, I'LL DO THE ENTIRE ARC INVOLVING YAMADA'S FAMILY.
MY SCANS WILL ALSO BE RATHER ROUGH. ONCE PROPER SCAN GROUPS HAVE CAUGHT UP I ENCOURAGE PEOPLE TO GO READ THEIR VERSION OVER THIS ONE.

WORKING!!
ワーキング!!
AND THERE YOU HAVE IT. SHE'S GOT A COMPLICATED RELATIONSHIP WITH HER MOTHER
185品め

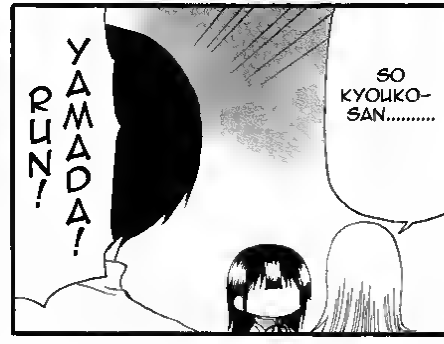

OKAY, OKAY.
YAMADA IS NEVER LEAVING!


AND NOW SHE'S LIKE THIS.
YAMADA IS NEVER LEAVING!

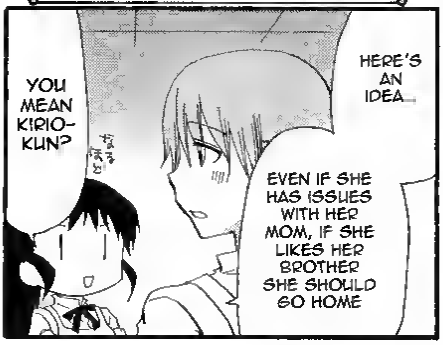

GO DO YOUR WORK
NO, YOU SHOULD WORK.
YAMADA IS ALSO NOT GOING TO MOVE FROM THIS SPOT!

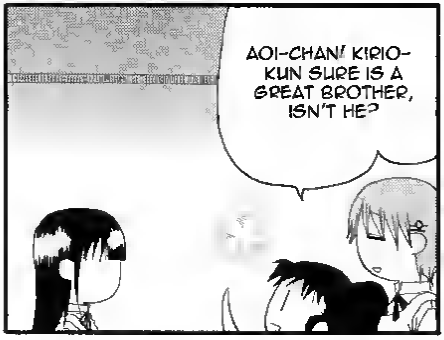

JUST KEEP WORKING HERE FOR NOW
OKAY I GET THE GIST OF IT NOW.
SO THAT'S HOW IT IS...

帰らせよう作戦①

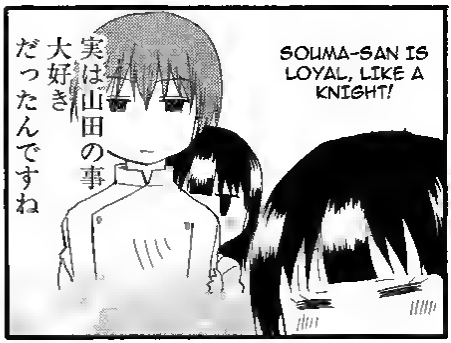


帰らせよう作戦②

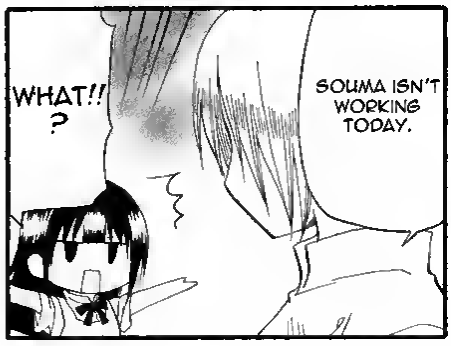




愛しの兄

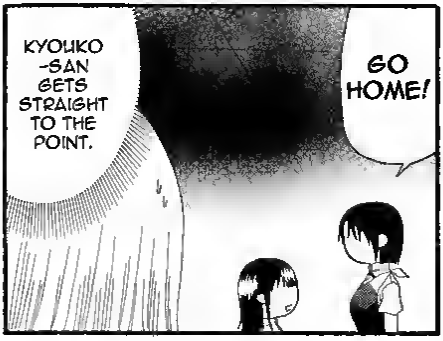


I BET HE REALLY LOVES YAMADA!

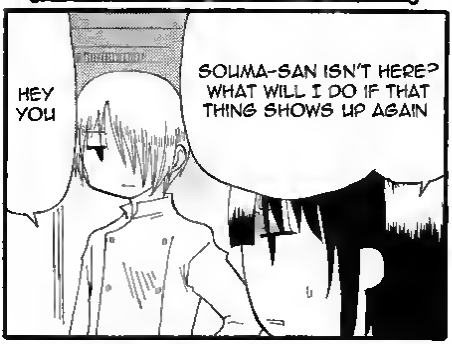


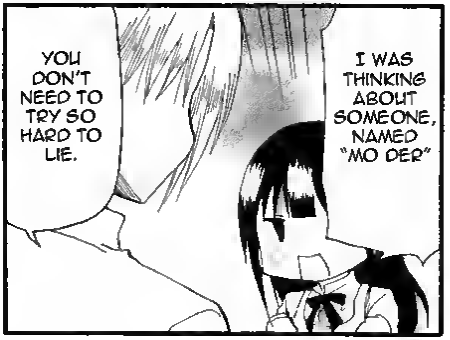
帰らせよう作戦③

帰らせよう作戦④

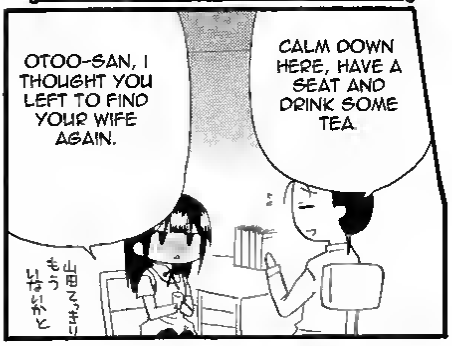


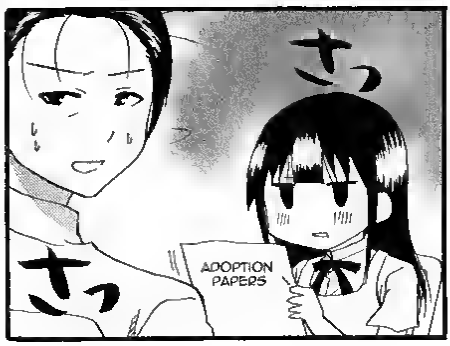
そんな事言っても



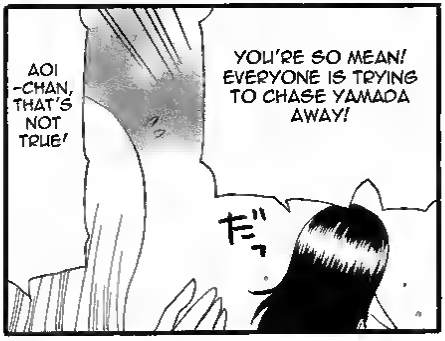


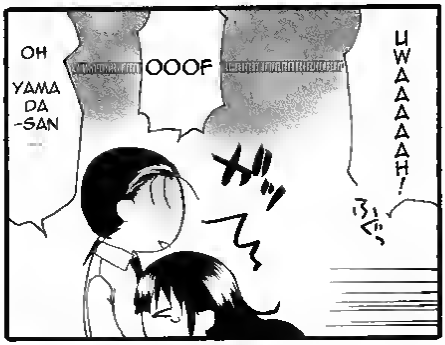
今がチャンス





こんなところに



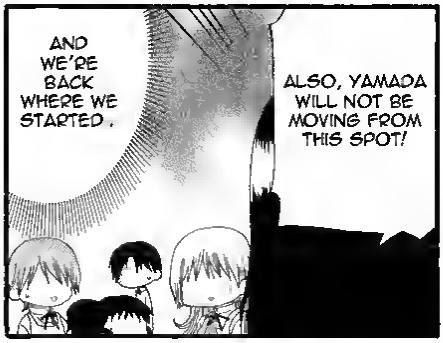


山田の決意

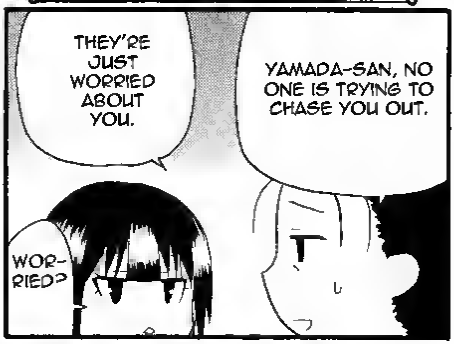
I KNOW NOW THAT YOU WERE JUST WORRIED ABOUT YAMADA
EVERYONE, THANK YOU VERY MUCH.

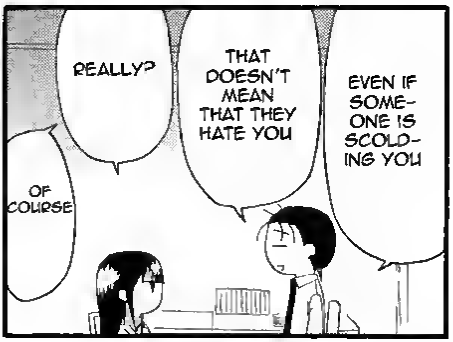
YAMADA UNDER-STANDS NOW.
AOI-CHAN, DO YOU FINALLY UNDER-STAND?
YAMADA ...

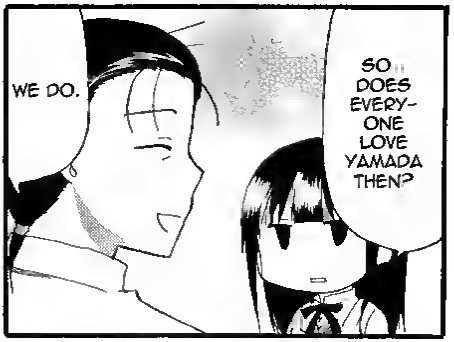
YAMADA WILL NEVER LEAVE HERE!
YAMADA LOVES EVERY-ONE!

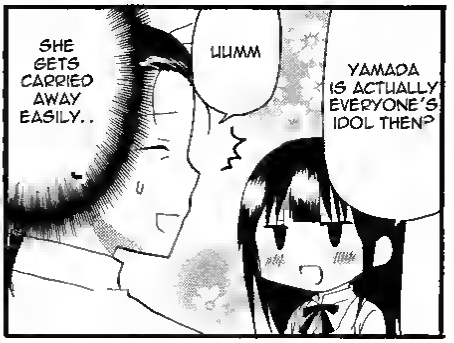

AND WE'RE BACK WHERE WE STARTED.
ALSO, YAMADA WILL NOT BE MOVING FROM THIS SPOT!

皆の気持ち


THEY'RE JUST WORRIED ABOUT YOU.
YAMADA-SAN, NO ONE IS TRYING TO CHASE YOU OUT.
WOR-RIED?


REALLY?
THAT DOESN'T MEAN THAT THEY HATE YOU
EVEN IF SOME-ONE IS SCOLD-ING YOU
OF COURSE

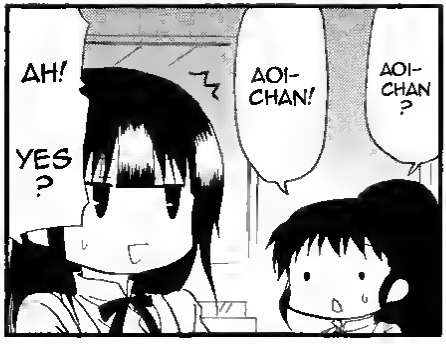

WE DO.
SO... DOES EVERY-ONE LOVE YAMADA THEN?

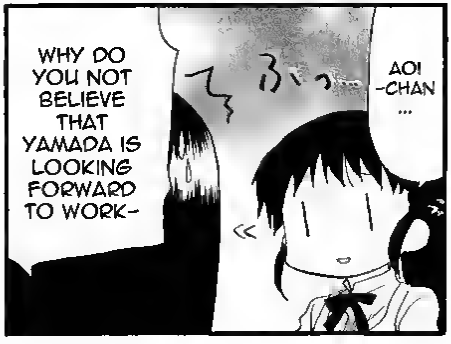

SHE GETS CARRIED AWAY EASILY..
UUMM
YAMADA IS ACTUALLY EVERYONE'S IDOL THEN?

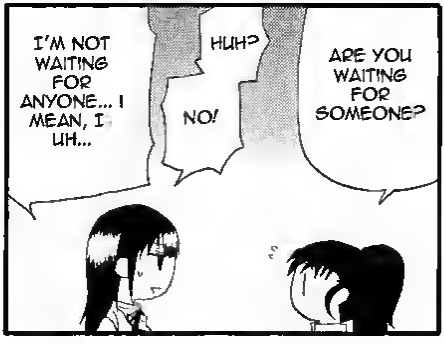
COMET-SCANS TRANSLATION
TRANSLATED BY: CHIPSIUP
BAD TYPESETTING BY: SAME GUY
RAWS: FROM THE WEB
NOTE FROM TL:
WHY "WORKING!!" ? MOSTLY BECAUSE CURRENT ENGLISH SCANS ARE VERY FAR BEHIND. I WON'T BE DOING A COMPLETE SCANLATION OF THIS THOUGH. I WILL ONLY COVER CHAPTERS THAT HAVE MAJOR PLOT DEVELOPMENTS OR RESOLUTIONS.
FOR STARTERS, I'LL DO THE ENTIRE ARC INVOLVING YAMADA'S FAMILY.
MY SCANS WILL ALSO BE RATHER ROUGH. ONCE PROPER SCAN GROUPS HAVE CAUGHT UP I ENCOURAGE PEOPLE TO GO READ THEIR VERSION OVER THIS ONE.

186品め
WORKING!!
ワーキング!!

YAMADA IS READY AND LOOKING FOWARD TO GET STARTED WITH WORK!
I'M WAITING FOR THE CUS-TOMERS TO ARRIVE!

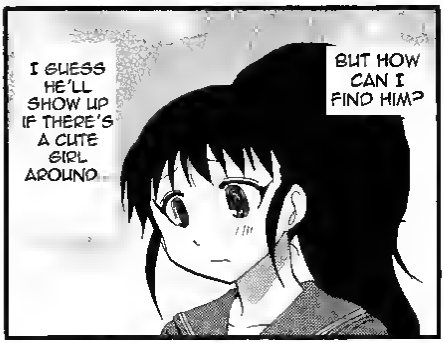

AH!
YES ?
AOI-CHAN!
AOI-CHAN ?

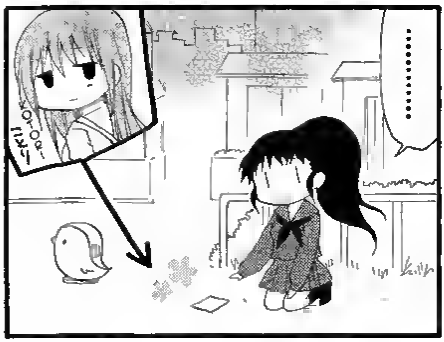

WHY DO YOU NOT BELIEVE THAT YAMADA IS LOOKING FORWARD TO WORK-
ふっ…
AOI -CHAN …

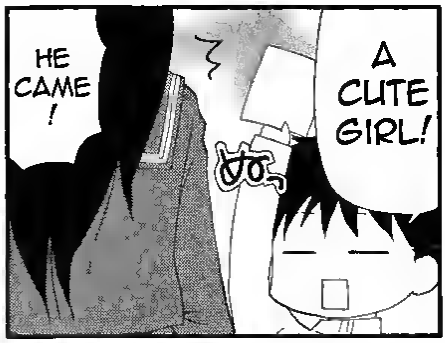

I'M NOT WAITING FOR ANYONE… I MEAN, I UH…
NO!
HUH?
ARE YOU WAITING FOR SOMEONE?

桐生召喚

I WANT TO TALK TO KIRIO -KUN
ABOUT WHY AOI -CHAN RAN AWAY


BUT HOW CAN I FIND HIM?
I GUESS HE'LL SHOW UP IF THERE'S A CUTE GIRL AROUND

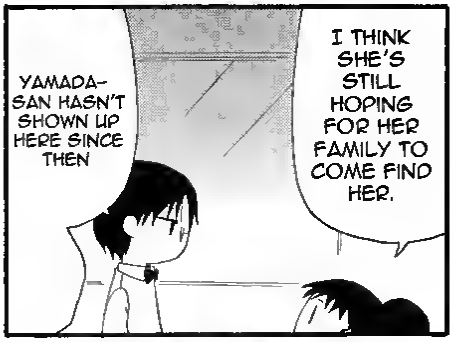

.....
HUH?

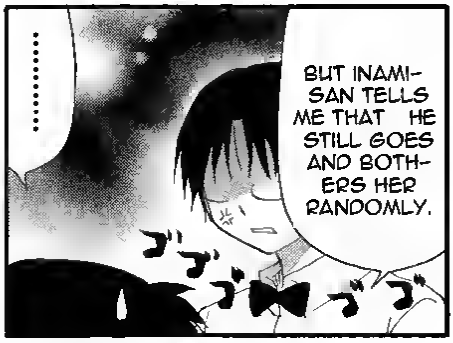

A CUTE GIRL!
HE CAME!

山田に危惧

AOI-CHAN ...

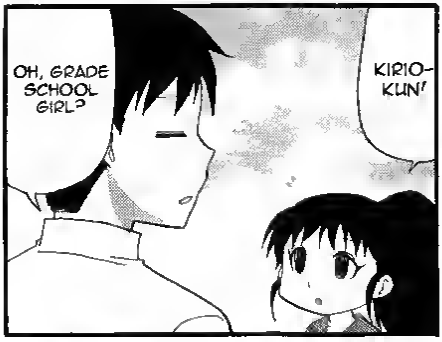
SHE SEEMS REALLY DOWN...
YEAH


I THINK SHE'S STILL HOPING FOR HER FAMILY TO COME FIND HER.
YAMADA-SAN HASN'T SHOWN UP HERE SINCE THEN


BUT INAMI-SAN TELLS ME THAT HE STILL GOES AND BOTHERS HER RANDOMLY.
.....

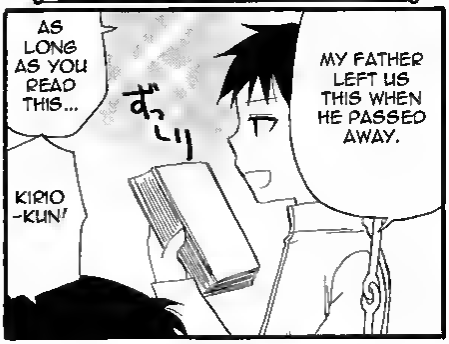
ブレない思い

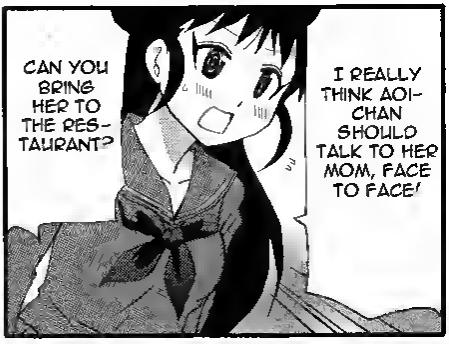
桐生の憂鬱

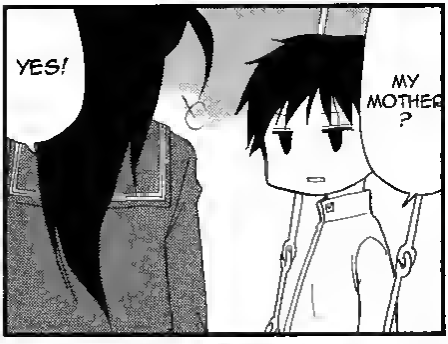


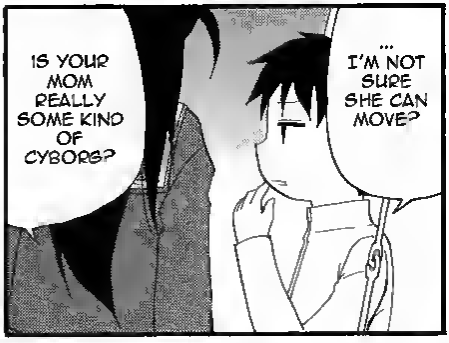
山田(家)の母
家出の原因
WELL, NEVERMIND THAT FOR NOW. THE MAIN REASON IS PROBABLY BECAUSE OF AOI-CHAN'S RELATIONSHIP WITH YOUR MOM.
はて?
NATTO?
I THOUGHT ABOUT WHY AOI RAN AWAY FROM HOME.
きこ
きこ
SINCE THE LAST TIME WE SPOKE...
I TOLD HER.
AND THEN SHE SAID.
HAVE YOU TOLD YOUR MOM THAT YOU FOUND AOI-CHAN?
SINCE I AM A PERFER OLDER BROTHER.
KIRIO-KUN..
I THINK IT HAS TO DO WITH HOW MOTHER BEHAVES.
JUST LEAVE HER.
.....
WAS BECAUSE THAT YOU HAD EATEN THE NATTO THAT SHE HAS BEEN SAVINGIN THE FRIDGE
AOI-CHAN TOLD US THAT THE REASON SHE RAN AWAY...
THAT'S NORMAL !!?
WELL, THAT WAS A NORMAL REAC-TION FOR MY MOTHER.
HE DOESN'T REMEM-BER THIS AT ALL!

母への不安


AS LONG AS YOU READ THIS...
ずっ
KIRIO -KUN!
MY FATHER LEFT US THIS WHEN HE PASSED AWAY.


CAN YOU BRING HER TO THE RES-TAURANT?
I REALLY THINK AOI-CHAN SHOULD TALK TO HER MOM, FACE TO FACE!


YES!
MY MOTHER ?

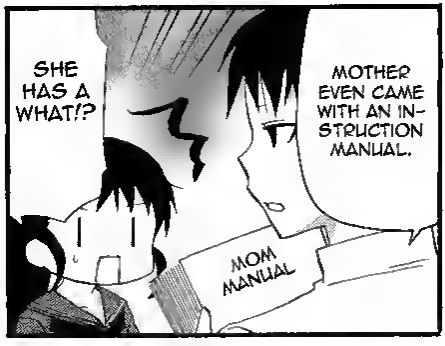

IS YOUR MOM REALLY SOME KIND OF CYBORG?
... I'M NOT SURE SHE CAN MOVE?

母の扱い方

PERSON-ALITY WISE, NOT REALLY.
YOUR MOM SOUNDS KIND OF COLD YOU AND AOI-CHAN DON'T REALLY RESEMBLE HER, DO YOU?

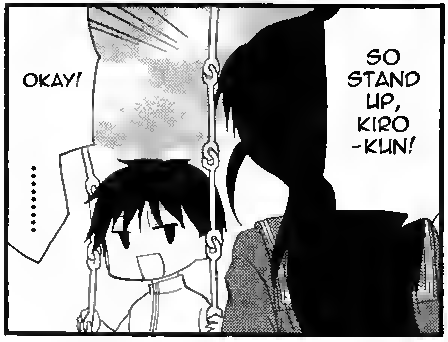
YOU CAN KIND OF THINK OF HER LIKE A MA-CHINE
MY MOTHER IS...

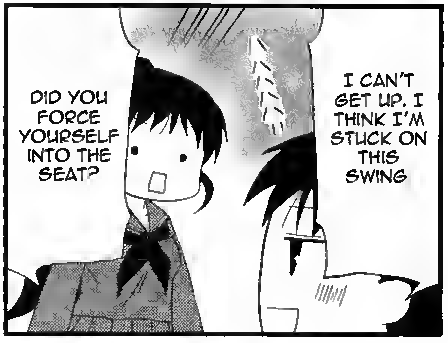
I WENT TOO FAR!
I... I'M SORRY!
.....


SHE HAS A WHAT!?
MOTHER EVEN CAME WITH AN IN-STRUCTION MANUAL.
MOM MANUAL

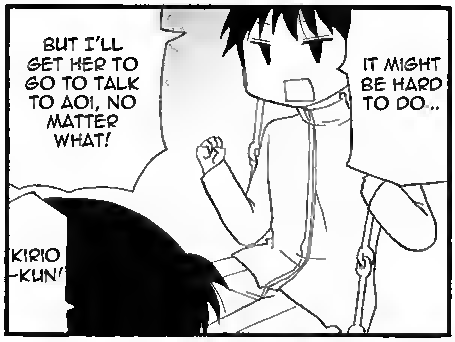
PULL YOURSELF TOGETHER!
OKAY THEN, YOU CAN'T WASTE TIME FEELING SAD, KIRIO-KUN!

YOU HAVE TO DO YOUR BEST!
THERE MIGHT BE DIFFICULT PROBLEMS TO WORK OUT BETWEEN AOI-CHAN AND YOUR MOM.


OKAY!
.....
SO STAND UP, KIRO-KUN!


DID YOU FORCE YOURSELF INTO THE SEAT?
I CAN'T GET UP. I THINK I'M STUCK ON THIS SWING

I GOT IT!
HYM
OKAY!


KIRIO-KUN!
BUT I'LL GET HER TO GO TO TALK TO AOI, NO MATTER WHAT!
IT MIGHT BE HARD TO DO..

BUT WHEN IF YOU TALK TO HIM PROPERLY, YOU CAN REALLY GET THROUGH TO HIM!
KIRIO-KUN IS KIND OF WEIRD, AND DOESN'T ALWAYS LISTEN TO WHAT PEOPLE ARE SAYING.

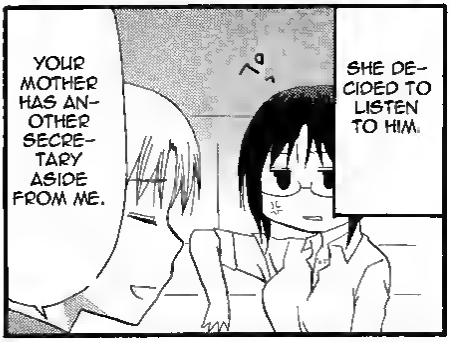
BUT SHE'S A GOOD KID
I DON'T KNOW WHY THIS GRADE SCHOOL GIRL LIKES TO PRETEND SHE'S IN HIGH SCHOOL.

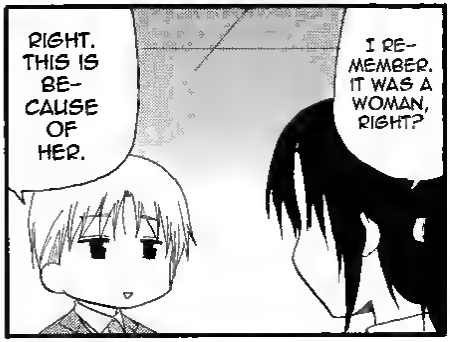
COMET-SCANS TRANSLATION
TRANSLATED BY: CHIPSIUP
BAD TYPESETTING BY: SAME GUY
RAWS: FROM THE WEB
NOTE FROM TL:
WHY "WORKING!!" ? MOSTLY BECAUSE CURRENT ENGLISH SCANS ARE VERY FAR BEHIND. I WON'T BE DOING A COMPLETE SCANLATION OF THIS THOUGH. I WILL ONLY COVER CHAPTERS THAT HAVE MAJOR PLOT DEVELOPMENTS OR RESOLUTIONS.
FOR STARTERS, I'LL DO THE ENTIRE ARC INVOLVING YAMADA'S FAMILY.
MY SCANS WILL ALSO BE RATHER ROUGH. ONCE PROPER SCAN GROUPS HAVE CAUGHT UP I ENCOURAGE PEOPLE TO GO READ THEIR VERSION OVER THIS ONE.

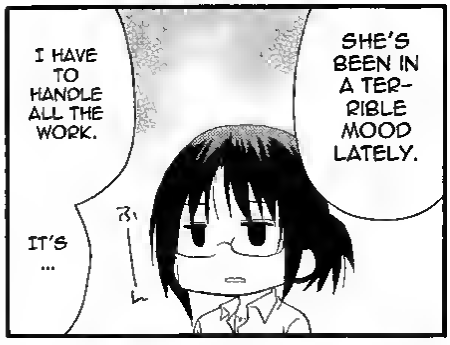
THAT'S NOT MY POINT.
IT'S FINE. WE HAVE ROOM TO SPARE.
HAVE A NICE DAY!
BYE!
WE'RE OFF TO WORK.
WE CAN'T HAVE SOMEONE ELSE'S CHILD STAYING WITH US FOREVER THERE'LL BE PROBLEMS.
がちゃ
HYM?
SO, HOW LONG IS THAT GIRL GOING TO BE STAYING HERE?
MINEKISHI TOORU. WORKS FOR TAKANASHI'S MOTHER. IS ALSO KAZUE'S EX-HUSBAND. A HUGE MASOCHIST
OH HI, KAZUE ♡
WORKING!!
ワーキング!!
187品め

接客禁止
DON'T BOTHER!
びば びば
I WAS JUST DROPPING SOMEONE OFF NEARBY SO I THOUGHT I'D COME SAY HI
HE LOOKS LIKE HE'S ENJOYING THIS
I CAN'T GET TOO ANGRY, HE'LL JUST LIKE IT MORE.
KOZUE, YOU CAN GO TOO.
HERE YOU ARE
ぷうも
GO TO YOUR ROOM AND STAY THERE!
WANT ME TO GO GET SOME BOOZE?
接近禁止
HELLO!
OH, MINEGISHI-CHAN.
THIS IS BREAKING AND ENTERING!
めっ
YOU LEFT THE WINDOW OPEN HOW CARELESS!
OH? DO WE HAVE A GUEST?
THIS IS INAPPROPRIATE FOR ANYONE UNDER 18!
WHY?
NAZUNA, GO BACK TO YOUR ROOM, AND DON'T COME OUT NO MATTER WHAT.

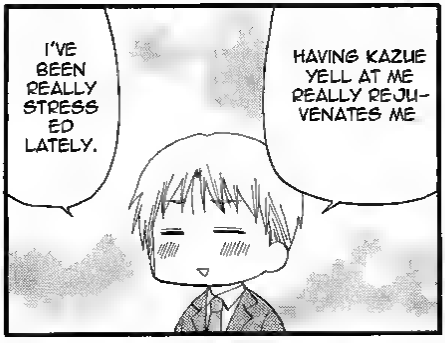
大変なもので

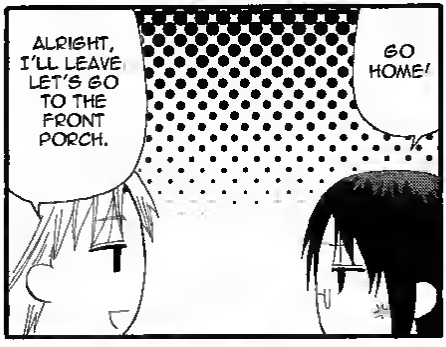






ドMの譲歩

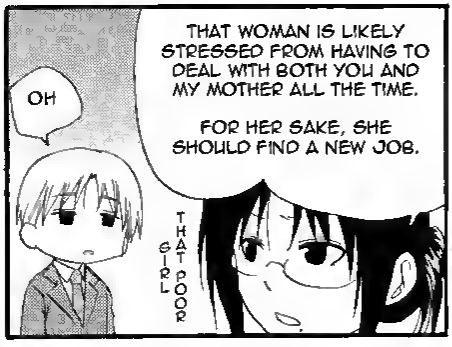




最近のご褒美
THERE'S OTHER INCIDENTS TOO.
LIKE WHEN SHE THREW A STACK OF FILES RIGHT INTO MY FACE.
OR WHEN SHE BROKE THE COMPUTER.
AND IN THE END I HAD TO FIX EVERYTHING.
I WOULD GET YELLED AT BECAUSE THE WORK DIDN'T GET FINISHED ON TIME.
IT JUST..
MASOCHIST!
FEELS SO GOOD I CAN'T TAKE IT..
最近の災難
KIKUNO-SAN
WHY DON'T YOU RELAX, AND HAVE SOME TEA?
.....
HERE. TEA.
THANK YOU VERY MUCH.
OH, YOU GOT ME SOME TOO?
どぎ——
IT WAS BOILING HOT..
GO TO THE HOSPITAL TO GET THE BURNS TREATED AND WHILE YOU'RE THERE, HAVE THEM CHECK YOUR HEAD.

苦労の原因

はぁ
NOW I CAN WORK HARD AGAIN.
AHH. THAT WAS GREAT.


OH
THAT WOMAN IS LIKELY STRESSED FROM HAVING TO DEAL WITH BOTH YOU AND MY MOTHER ALL THE TIME.
FOR HER SAKE, SHE SHOULD FIND A NEW JOB.
THAT POOR GIRL

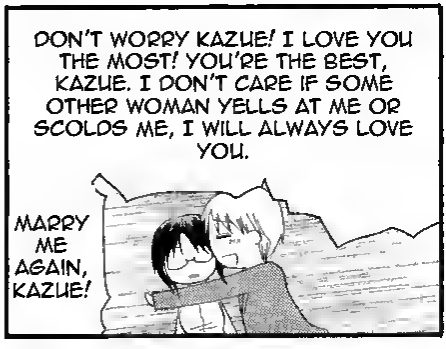
NO NO, THAT'S NOT WHY KIKUNO-SAN WAS ACTING STRANGE. IT SEEMED THAT RECENTLY...

HER DAUGHTER RAN AWAY FROM HOME.
いってしまい
ませー
ガ"

彼は一途

IT GET'S ME WAY TOO EXCITED THAT IT'S TROUBLING

NO, I'M NOT.
ARE YOU WORRIED THAT I'D FALL FOR HER?
AH!


DON'T WORRY KAZUE! I LOVE YOU THE MOST! YOU'RE THE BEST, KAZUE. I DON'T CARE IF SOME OTHER WOMAN YELLS AT ME OR SCOLDS ME, I WILL ALWAYS LOVE YOU.
MARRY ME AGAIN, KAZUE!

I REJECT YOUR PROPOSAL.
AAAAAH... KAZUE, YOU'RE THE BEST...
ばん
ばん

BUT IT SEEMS LIKE SHE FOUND HER DAUGHTER AGAIN
I DROPPED HER OFF AT THE RESTAURANT WHERE HER DAUGHTER IS WORKING AT JUST A FEW MINUTES AGO.
.....
MO...
MOTHER...?

Extra Page

Thank you, Magical Girl Popura.
Satou-san, you've regained your size.
Uggh...
The demon lord has fallen!
Yay!
わあああああ
Hurray!
WHAAT ?!!
so you'll stay like that.
That's because you shrunk from using your own mana
Takanashi's curse has been dispelled, that's why.
B-but I still haven't regained...?
Tiny! Mini!
Everylastingly Puny!
Glory to the Mini!
Glory to Tiny Taneshima-san!

TL note: Pages p99-126 will be skipped because the materials have already been done by the previous groups that did this manga. This was back when they were only available on the magazines. See Working!! - Seishun Hen/ Seinshun Days for more details. There are 3 extra chapters in total.

Uh-huh.
Tales of youth, it said.
Next page onwards are the spin-off tales, Youthful Days.
Like you're one to talk. What about your youth.
ah, it's all devoted to pinning for Todoroki-OUCH!
Satou-kun's youth...
My youthful days?
...
Huh?
.....
something annoying
Oh, never mind, somehow it seems like it's going to be a pain anyway.

NOTE:
BEFORE YOU READ THIS CHAPTER, YOU MIGHT WANT TO CHECK OUT VOL. 8, CHAPTERS 152 AND 153. THEY SHOULD ALSO HAVE BEEN UPLOADED AT THE SAME TIME.
COMET-SCANS
TL BY: CHIPSILUP
RAWS: INTERNET

"新ふろじぇくと"始動!! 詳しくは"三つ折り表"を見てね☆

祝刊当で贈る、青春です★その①!! 〜伊波の恋を応援? 騒然?〜編!!
ENTRANCE-PRESENTING SEISHUN
IWANAMI'S LOVE?
UPROAR-ING SORA-ING

Presented by Karino Takatsu

……
WORKING!!
ワーキング!!
ぽー
へへへ
まひる
鈴谷 桃香
北原 律子

＊登場人物 その1＊

伊波まひる

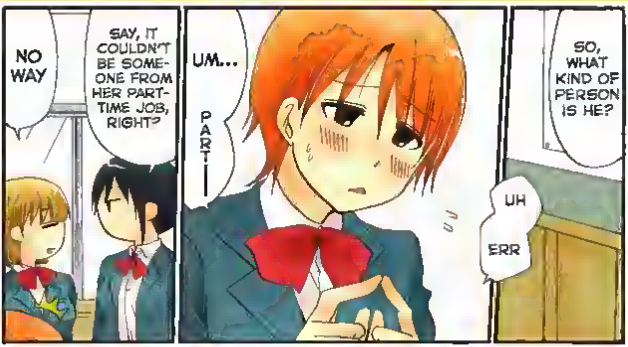
恋する乙女。いろいろナイ。

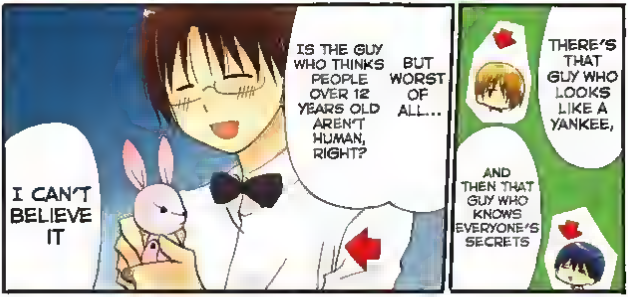
★この作品はフィクションです。実在の人物、団体、事件等とはいっさい関係ありません。

好きな人できたでしょ
えぇっ!?
どどどどど
どうしてわかったの!?
ガタッ!!

丸わかりだよぼやぼやしてるし
恋する乙女の顔をしてるもんね——
まひるから打ち明けてくれるの待ってたのにー
どうして言ってくれなかったの?
だって…

面白いから
今から会いに行ってツラおがもうぜ
まひると付き合ってくださいってお願いしてあげるよー
面白いから
そうやっておもしろがるからだよ!!


NO WAY
SAY, IT COULDN'T BE SOMEONE FROM HER PART-TIME JOB, RIGHT?
UM...
PART
SO, WHAT KIND OF PERSON IS HE?
UH
ERR


I CAN'T BELIEVE IT
IS THE GUY WHO THINKS PEOPLE OVER 12 YEARS OLD AREN'T HUMAN, RIGHT?
BUT WORST OF ALL...
THERE'S THAT GUY WHO LOOKS LIKE A YANKEE,
AND THEN THAT GUY WHO KNOWS EVERYONE'S SECRETS

Eh
Su
.....
...I'M NOT TELLING

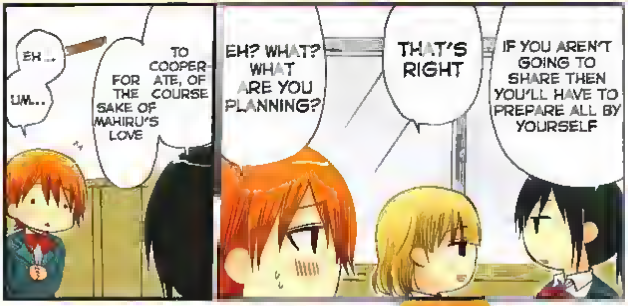
で どんな 人なの？
えっ えっ
あの… バイ――
まひるの バイト先の人間 なんて事は ないよね
ね――

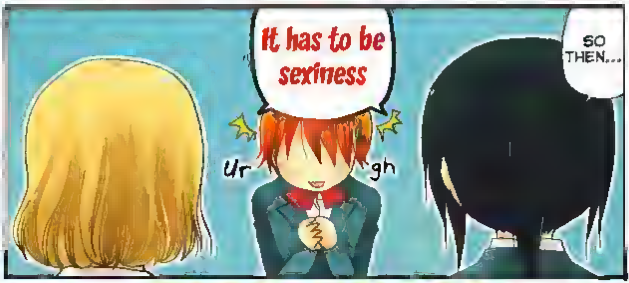
だってヤンキー みたいな奴と
人の秘密なんでも 知ってる奴と
もうひとりが 一番やばくてー 12歳以上は 人とは思わない奴 でしょー？
ありえない よね――

……ナイショ
え――

＊登場人物 その3＊

鈴谷桃香（すずがいももか）。伊波の友達②。けっこうアル。



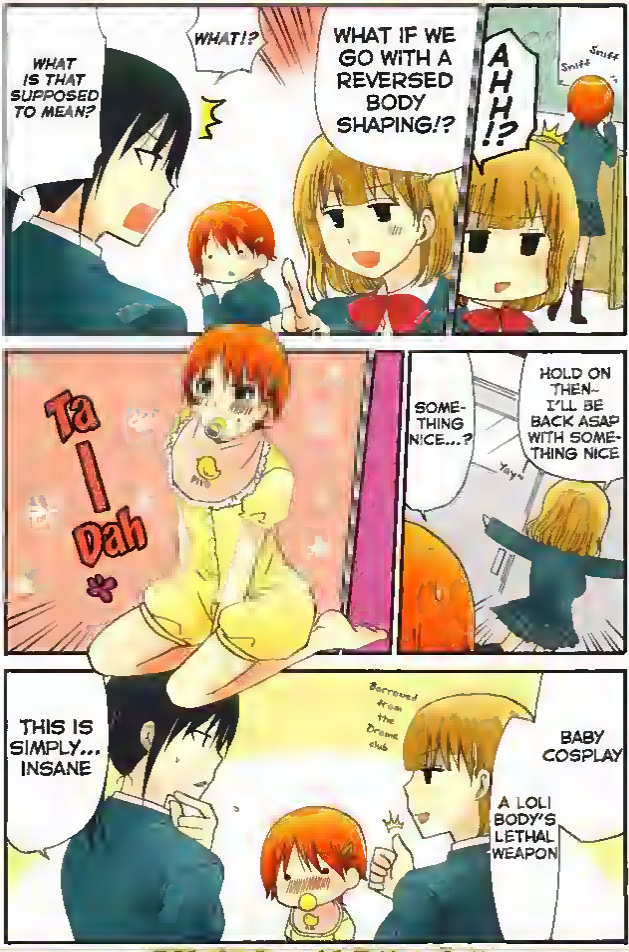


教えてくれないなら
まひる自身の魅力を上げるしかないね
そうだね——
えっ何？何するの？
もちろん協力だよ
まひるの恋の
えっ
えっ
とはいえ
まひるに足りない所といえば……
頭もいいしー
そんなことー
運動もできるしー
へへへ
まぁ
色気だね
ごっ
すっ

◆YGC①～⑨巻&「OFFICIAL FANBOOK」共に絶好調発売中!!

"新ぷろじぇくと"その❷!!
★第1期Blu-ray BOX発売決定★

やっぱり乳だよなー
揉めば大きくなるっていうよねー
あ、私のだ
自分!
よし早速
きゃ――――
じゃあ揉むねー
もみ
もみ
いやあああ
はい…次
もむちちがなかった
うわあああああん



★ガンガンモバイルにて、WORKING!!コンテンツ絶賛配信中!!
※詳しくはロゴをチェック☆
"新ぷろじぇくと"その3!!
★「きゃら そん」全7タイトル、4か月連続リリース決定★

くすん
くすん
はっ!?
逆に体形を
生かす事を
考えれば
いいんじゃない
――?
何!?
どういう事だ
ももか!?
待っててー
いいもの
もってくるー
いいもの…?
ぱーん
PIYO
ロリ体形を
武器にした
赤ちゃんコスよー
演劇部から
かりてきたー
これは…
マニアックだな

●携帯でもWORKING!!が読める!
ガンモバコミックス フルカラー最新話【小鳥遊家の恋愛事情】絶好調配信中 ※詳しくはP.5をチェック★

どうだまひる…
お前の好きな男は
こんなの喜ぶ
フシがあるか？
そんなわけ…
……
あー
かわいい
かわいい
ちっちゃいものは
かわいいなー
赤ちゃんも
好き？

……
喜ぶ
フシが
あるのか!?

まひる
どんな男が
好きなの!?
赤ちゃんプレイ
アリな人なの!?
どんな男の
シュミなの!?
まひる…
もしかして
男運ない!?
ゴゴゴゴゴゴゴ

＊連載でいう「その2」は8月発売の増刊ビッツ02号に掲載予定！お楽しみに！＊

＊増刊連載【サーバント×サービス】はP.403～掲載中!!＊

まひる…
まひるの事
応援するよ!!
まひる
頑張って!!
そうだよー
恋って
素晴らしいよー
絶対
両想いに
なってね!
ふ……
二人とも…
うるっ
おもしろがる
だけって
思ってたのに
こんなに応援
してくれる
なんて
ごめんね…
そしてありがとう
私
がんばる!!
がんばれ!!
初めての恋
面白いから

ヤングガンガン5月24日号増刊

増刊 ヤングガンガンビッグ

CANGANBIG

Vol.1
2011.5.24
定価580円(税込)

描き下ろしイラストキャラが毎日を応援!

特別付録
WORKING!!
新年度スケジュールカレンダー

新"装"刊第1号! 新作多数!!
新食読感を召し上がれ

シスプラス
勇人

魔法女がくる!!
萩原ノブト

ハイスコアガール
押切蓮介

ピースのおしごと
原作 くぼたまこと
漫画 五十嵐あぐり

TVアニメ絶賛放送中!!
終弾のアリアAA
特別編
原作 青崎有吾
キャラクターデザイン
漫画 猫番茶

話題騒然 生と死のスティグマ ファンタジー
牙の旅商人
特別編
原作 七月鏡一 作画

センターカラー
キテレツお江戸ミステリー!!
大江戸探偵 かれきてる
脚本 須賀原 作画 鎌川ヤエコ

「ヤンデレ彼女」の忍新作登場!!
地獄のオルフェ

TVアニメ第2期製作決定!! 巻頭カラー!!

WORKING!!

高津カリノ

Presented by Karino Takatsu

WORKING!! SEISHUN DAYS

TRANSLATOR: TRAN LINH
PROOFREADER: CRESENT
CLEANER: TRUE
TYPESETTER: TRUE

TROLLSCANS.FORUMMOTION.COM

TV Anime season 2 in Full Production!!

Special Edition Included Extra Chapter, Seishun days Chapter 2!!
"My Important Kohai's Distress" Chapter!!

AH...
IT'S KATA-NASHI-KUN
STILL BY HIMSELF
KATA-NASHI-KUN
ALONE
KATA-NASHI-KUN...
KATA-NASHI-KUN..
DOESN'T HE HAVE ANY FRIENDS?

小鳥遊宗太（かなしうたむね）
本編中で最古参人。
"ミニコン"的な何か。

種島ぽぷら（たねしまぽぷら）
本編中で最ミニ。
"マスコット"的な何か。

Wagnaria Employees Sota Takanashi, the discontent person in this chapter and "mini lover" at work, and Taneshima Popura, the smallest person in this chapter, "mascot" of the store.

HE CAN'T JUST SAY "I DON'T HAVE ANY FRIENDS" TO HIS FEMALE SENPAI
THAT'S RIGHT...
BUT...
HE LOOKS SO LONELY BY HIMSELF...
ざわ
ざわ
SFX: Chatter chatter
OH
HOW ABOUT WE EAT TOGETHER? AT LEAST DURING THE LUNCH BREAK
WOULDN'T THAT CAUSE A SCENE?
OH...
WOULD PEOPLE GOSSIP THAT WE'RE DATING EACH OTHER?
FROM WHERE I'M STANDING, WE HEARD YOUR KOHAI-KUN IS A LOLICON...
MOO—

I'M SERIOUSLY WORRIED ABOUT HIM...
KATA-NASHI-KUN
.....
IS THERE FOR ME TO RELY ON WHEN I NEED HIM
SENPAI
KATA-NASHI-KUN...
SFX: step step
SENPAI I FOUND YOU AT LAST
I'M SORRY
I...
I...

SFX: Extend

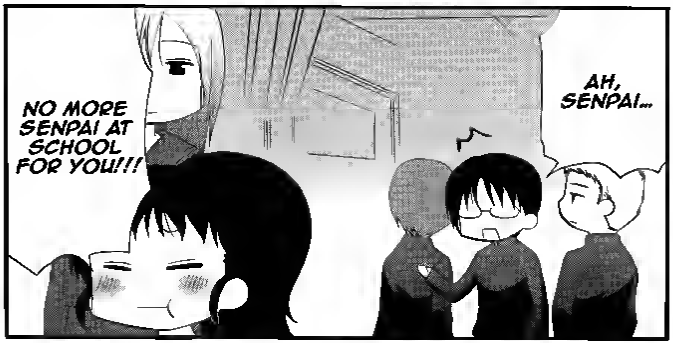
SFX: Dash

SFX: Pat pat pat pat

I THOUGHT ABOUT ASKING SENPAI ABOUT CLASS (WHO LOVES SMALL THINGS SO MUCH) FELT I SHOULD FIND YOU, SO I FRANTICALLY RETURNED TO SCHOOL...
WELL, EVERY TIME THERE WAS A BREAK BETWEEN CLASSES I WOULD LEAVE THE CLASSROOM IN ORDER TO SEARCH FOR SENPAI, BUT I COULD NEVER FIND YOU..

SFX: Grab
SHOW ME YOUR HOME-WORK!!
AAHH!!
AFTERNOON RECESS IS ALREADY OVER!
TAKA-NASHI!!
EAT YOUR LUNCH QUICKLY NEXT IS THE PORTABLE CLASSROOM
ガッ
COME QUICKLY!!
Homework...
IF YOU WANT TO KEEP YOUR MOUTH, GO!!
I UNDERSTAND, SO GET GOING ALREADY!!
YOU'RE JUST ANNOYING A SMALL CHILD!!
YOU'RE INTERRUPTING SOMETHING...
EH?
WELL, YEAH
YOUR FRIE-NDS?

IT'S A BIG CHANGE OF ROUTINE FOR ME TO SHAKE THEM OFF IN ORDER TO SEARCH FOR SENPAI
SHOW ME YOUR HOMEWORK, GIVE ME YOUR BENTO SIDE DISH
SINCE YOU'RE SO SMALL AND TINY!!!
HA HA HA!
AH, NEVERTHELESS IT WAS STILL VERY HARD TO FIND SENPAI
SENPAI?
THE ACTUAL CUTE AND SMALL FACE OF YOURS THAT I LOVE SO MUCH
BUT I'M GLAD I FINALLY FOUND YOU



☆ Senpai's feeling, is ruined.

WORKING!!
特製マスコットシール
NOT FOR SALE
©2011 Karino Takatsu/SQUARE ENIX

WORKING!!

ワーキング!!

WORKING!! SEISHUN DAYS

TRANSLATOR: KATSUDON

CLEANER: RUE

TYPESETTER: STARK

QUALITY CHECKER: KORO

WWW.JAPANZAI.COM

XscansX and Japanzai are recruiting
Translators, Cleaners, Proof Readers,
Typesetters, and Quality Checkers.
Apply today at:
www.Japanzai.com
Hope you'll blend in.

Presented by 高津カリノ Karino Takatsu

Stop it, Mitsuki, she seems troubled
YOU ARE CUTE TODAY TOO!
Pat pat
'ORNING, MISS!
YO, MISS
MITSUKI-SAN AND YOUHEI-SAN, GOOD MORNING
munch munch
We won~
we just got into a fight with the neighbor's punks
I'M HOME-
KYOUKO-SAN WAS WONDER-FUL TODAY AS WELL

YOU WERE TOGETHER WITH SOME BAD KIDS, IS THAT TRUE?
YACHI-YO...
I HEARD FROM THE NEIGHBOR THAT
WHAT ABOUT THE SHOP?
YACHI-YO
ah... mom?
?
YACHI-YO!
THEY WEAR MASKS AND CARRY BATS SPIKED WITH NAILS
THEY ARE NOT BAD, THEY ARE REALLY COOL HEROES
HE-ROES?

THE NEXT DAY
MM?
.....
WHAT'S WITH YOU, YACHIYO?
AHM...
Fidget fidget
A NEW FORM OF BEING CUTE!!
CALM DOWN, MITSUKI

BUT IT WAS THE BOSS WHO RESCUED HER FROM THE BULLIES!
IT'S TRUE THAT WE ARE NOT THE KIND THAT GETS PRAISED BY PEOPLE
YOUR MOM TOLD YOU NOT TO HANG OUT WITH BAD PEOPLE?
WHAT?
WHAT DO YOU THINK, YACHIYO?
.....
I JUST WANT TO STAY TOGETHER WITH KYOUKO-SAN!
I... I...!!
BOSS, THAT'S JUST TOO PERFECT...
FOR KYOUKO-SAN, I WANT TO MAKE FOOD FOR YOU, I WANT TO PREPARE YOUR CLOTHES FOR YOU, I WANT TO MANAGE THE SCHEDULE FOR YOUR FIGHTS...

BUT HOW TO...?
THEN IT'S BETTER THAT WE SHOW THAT IT'S ALL RIGHT HANGING AROUND WITH US!
BUT I SHOULDN'T MAKE HER PARENTS WORRIED...
OR NOT...
.....
HOW ABOUT BECOMING THIS GOODY-GOODY TYPE..?
.....
KYOUKO-SAN, IF I'M TROUBLING YOU, THEN...
PLEASE DON'T MIND ME...
AH
UM...

I'M HOME
YACHI-YO
YOU DON'T MEET UP WITH THOSE STRANGE PEOPLE AGAIN, RIGHT?
ARE YOU OKAY?
.....
UN..
I... WON'T...
PING PONG
yes..?

KYO-UKO-SAN!?
KYO
GREET-INGS...
.....
NI...
I'M SHIRA-FUJI KYOU-KO
IT'S AN HONOR TO MEET YOU..
NICE TO MEET YOU..
AH.. LOOKS LIKE SOME SORT OF MISUNDER-STANDING HAPPENED..
BECAUSE OF ME EATING SWEETS AND CHAT-TING WITH YACHIYO.. SAN...
OKA-SAMA
YE...
YES?
FROM NOW ON, IF I MIGHT ASK, WOULD YOU LET ME MEET UP WITH YOUR DAUGHTER AGAIN..?

I WONDER HOW I LOOKED
I TOOK OFF MY MASK, PUT ON MY SKIRT, BUT
.....
PHEW ..
O-O-OF COURSE!
PLEASE TAKE CARE OF OUR DAUGHTER!!
nod nod
Hug tightly
KYOKO-SAN!
I...
FROM NOW ON, I_I CAN BE TOGETHER WITH KYOUKO-SAN...
ALWAYS TOGETHER, RIGHT!?
YUP
Well done Well done
AS LONG AS YOU WANT

.....
KYOUKO-SAN HAS FEELINGS OF ENNUI
AH_?
NO LONGER.. CAN WE GO BACK TO THAT TIME_
I WANT TO EAT BREAD...
.....

超人気ファミレスバイト4コマ

WORKING!!

Presented by 高津カリノ

SQUARE ENIX.

YG COMICS ヤングガンガン

WORKING!!

ワーキング!!

WORKING!! SEISHUN DAYS

Translator: Tran Linh
Proofreader: Juubuntaitaichou
Cleaner: Demonspawn
Typesetter: Leonne

WWW.JAPANZAI.COM

CHAPTER 3

Extra Page

Tiny
Tiny
NOOOOOOO!!!
がばっ
チュン
チュン
チュン
W-
what is it, senpai...?
Senpai who is being punchy is cute too.
もー!!
もー!!
もー!!

Up next is a mobile transmission
Nazu-naaaa
ehehe hehe
Kozue-neechan, you're drunk again.
Would you like some water?
Nazuna sure is a reliable girl!
Somehow feels more like an older sister than me!
Eh, is that so.
Yeap.
Nazuna-oneechan
ehehe hehe
ahaha
Jeez, Kozue-chan.
Nazuna just be the older sister like that, then!
No!
!!!?
It's a story about these two
the 3rd daughter of the Takanashi family!

text: blonde
金髪
got to make sure there's nobody around before hitting it with all my might.
Hmm...
I see!
Ok.
Also, if someone else sees it, the curse will rebound back to the caster's body.
Mashiba Mitsuki
Kyoko's underling
Satou's enemy
but it doesn't change the fact that his existence annoys me.
blonde → 金髪
for the sake of our missy, I could interfere openly,
.....
WOAAAAAAH!!!
Darling!
Anyway! Let's have the blonde guy encounter some accidents!

Mitsuki, it's me, Kozue, your future sister-in-law!
Uh-
huh...
Y-you...
Oh, it's you.
I used the power of love to search out darling, ran like 3000 leagues only to end up at where Mitsuki is...
what's going on? Is it because you're twins?
K-Kozue
what are you doing here?
Go home!
Oh well, whatever, let's play!
.....

N-
nothing! Stop! Even if you're a woman,
I'm not going to hold back!
What is it? What are you hiding?
Ugh
By the way, what are you doing here?
Haha! You're trying to curse the blonde fellow who is chasing after the missy?
Jeez, loving over the missy like that so much, how very lesbian of you.
Aaargh !!
'That blonde guy'?
Hmm? 'How to lay down a curse'?
Like you're one to talk!
getting off to women like that
How very obscene of you.

you kidding me...
no freaking way
the love for darling gave me strength!
Hmm
You're too strong
I couldn't even fight back
How could you say that? Love can save the world! It is the strongest! Strongest!
Mitsuki!
ぎゅっ
No thanks, I don't need that kind of-
Huh?
Mitsuki too, should cast aside all that pointless stuff and be involved in a romantic relationship with a guy!
Starting right now!
Hurry and give me back my clothes!
Fine, fine, I get it!
Or rather, if you stay single, I would not be able to get lovey dovey with darling without being worried as well.
ギリギリギリギリ

It's what I usually wear, what of it.
Also, why are you wearing sports jersey?!
That won't do! Love begins with one's form
so clothes matter!
O-
ok...
Try wearing mine for a start!
I'm going to cut you!
てへ★
Well, that part is supposed to be held up by the breasts though.
☆
ストン

So maybe, it's got to be Izumi-nee's.
something that isn't black and can be worn outside
Hmm, Kazue-nee's clothes are too formal and stuffy.
Miss A
Shut up, idiot!
It's fine, there are others in this world who are smaller than you!
じゃ
ん
Say something, damn it!!

Is this is the curse? Is it the rebound from the curse?
Damn it, how did things become like this?
You're very cute!
Shut up, fool!
Kozue-neesan!
Didn't I tell you to sort the trash properly?
Also, if I'm seen by others while like this...

Ok...
だだだだ
not tell anyone about this!
You better ...
I'm not messing around with Mitsuki!
You've got it wrong!!
You sure know how to be a big nuisance to others with your love battle.
This is about planning a battle for love!

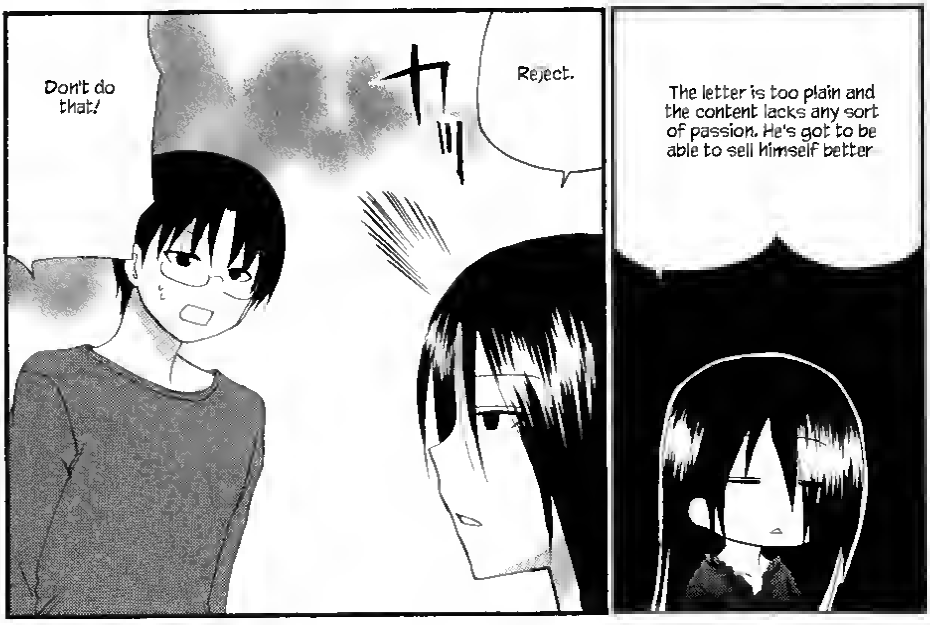
NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS
HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/

Welcome back, Nazuna.
I'm home.
.....
What's wrong?
Ah well
That's...!
I found this in my shoe locker.

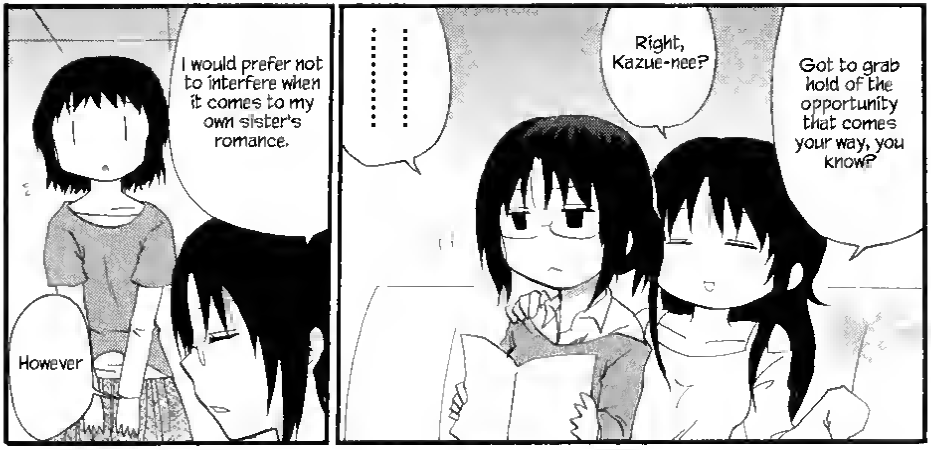
But
what if it's some kind of scary chain mail?
Uh,
something like that
it's best read on your own.
What?
Will you read it with me?
Yeah
After all, that's a-
Really?
Nah, I doubt it's any of that sort.
Hey!!!
excited
わく わく
Love letter!

Don't do that!
Let's have a looksee.
Nazuna's reached the age where she gets love letters too huh.
It's rude.
失礼だろ
わくわく

"I'm good at sports, but not very good at my studies and currently in primary school year 6"...
Hmm... "Takanashi Nazuna-sama, if you don't mind, will you be my friend"


Don't do that!
Reject.
The letter is too plain and the content lacks any sort of passion. He's got to be able to sell himself better

Ok.
Make sure you give a proper reply.
Kozue-chan...
No need to be that strict!
Now, now, the other party's just a primary school kid!
since he's using a letter, he's probably shy, so let's reply via a letter too!
Well...
How should I reply?
They're still primary school kids!
"and please marry me", something like that
"Thank you for your letter"
Got to be all nice and gentle


I would prefer not to interfere when it comes to my own sister's romance.
However
.....
Right, Kazue-nee?
Got to grab hold of the opportunity that comes your way, you know?

it's fine if the other party grew up to be normal person
but if it's some kind of deviant, you'll just keep getting harassed and latched onto again and again and again and again and again...
the sort of unsavoury bonds you get entangled in since your primary school days can be a terrifying thing.

Such heavy words...
half of your life will be spent being brandished around like that...

Yes?
The type of guy Nazuna would like...
Hmm
Rather than what our sisters say, what do you personally think, Nazuna?
someone like onii-chan!
that would be
a weirdo?
Someone like Souta...
Nazuna....
N-

it'll be a person who is really good at housework.
Ehehe
well, it's just that if it's someone like onii-chan
Is this what it's like to have raised someone well
...like, is this what it feels to be a father, I wonder...
and onii-chan can relax a little!
That way he would be able to do some of onii-chan's work for you
Nazuna!!
If someone like that exists, Nazuna would like a few!

What to do...
Though he says just wanna be friends
and said he's not good with studies...
well, that has no bearing on doing housework/
Why?
Huh?
Reject him, please.
Right?
For the sake of (the other party's) future, it's better to kindly turn him down.
Is that so
Nazuna is still too early for love, I guess.

Afterword

あとがき

※ There is no deeper meaning to the picture

Be it folks I haven't seen for quite a while or those I'm greeting for the first time, hello, good evening and good morning! Takatsu Karino here. Thanks to everyone, the work's release is in double digits - the 10th volume. The anime's 2nd season is beginning soon too, how exciting. As the author, I too, will strive to work hard to put out materials everyone will enjoy!

Also, with regards to the extra pages, sorry they're kind of messy. They all seem to have been taken up by Magical Girl Popura. In the recent extra pages, there are often stories about Inami's boobs being small, Yachiyo being a bit of a dunderhead (TL: literally tiny brained), Yamada being rather small minded, Taneshima being physically small, others having very small amount of trust in Souma and so on - basically they're all a bunch of small children!

I'll be sure to work hard to bring you materials you'll enjoy in vol 11 too.
Hope to see you all again then!

Thank you, editors and assistants, thank you everyone.

Takatsu Karino

高津カリノ

ヤングガンガンコミックス

YG COMICS

WORKING!!

10

2011年9月24日　初版発行

著者
高津カリノ

© 2011 Karino Takatsu

発行人
田口浩司

発行所
株式会社スクウェア・エニックス
〒151-8544　東京都渋谷区代々木3-22-7　新宿文化クイントビル3階
【編集】TEL 03-5333-0995
【営業】TEL.03-5333-0832　FAX 03-5352-6464

印刷所
図書印刷株式会社

担当編集
赤城奈穂

装幀
沢田雅子

初出／ヤングガンガン平成23年8号～19号、
増刊ヤングガンガンビッグ平成23年Vol.1～Vol.3、
ガンモバコミックス

この作品はフィクションです。
実在の人物・団体・事件などには、いっさい関係ありません。

無断転載・上演・上映・放送を禁じます。乱丁・落丁本はお取り替え致します。大変お手数ですが、購入された書店名と不具合箇所を明記して小社出版業務部宛にお送り下さい。送料は小社負担でお取り替え致します。但し、古書店でご購入されたものについてはお取り替えに応じかねます。定価は表紙カバーに表示してあります。

ISBN978 4-7575-3375-2 C9979
Printed in Japan

NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS
HTTPS://NONDESCRIPTORS.WORDPRESS.COM/